

# Серія Invacare® Orion

OrionMETRO, OrionPRO

uk **Скутер**  
**Посібник користувача**



Цей посібник користувача слід **ОБОВ'ЯЗКОВО** надати користувачу виробу.  
ПЕРШ НІЖ використовувати цей виріб, прочитайте цей посібник користувача та збережіть його для довідки в майбутньому.



**Yes, you can.®**

©2017 Корпорація Invascare

Усі права захищені. Перевидання, дублювання чи зміна матеріалів, повністю або частково, заборонені без попереднього письмового дозволу корпорації Invascare. Товарні знаки позначені символами ™ і ®. Усі товарні знаки є власністю корпорації Invascare чи її дочірніх компаній або ліцензовані ними, якщо не зазначено інше.

Корпорація Invascare залишає за собою право змінювати характеристики виробу без додаткового сповіщення.

# Contents

<b>1 Загальне</b>	<b>5</b>
1.1 Вступ	5
1.2 Символи в цьому посібнику	5
1.3 Призначення	6
1.4 Показання до використання	6
1.5 Класифікація за типом	6
1.6 Нормативні документи	6
1.7 Гарантія	7
1.8 Термін служби	7
1.9 Обмеження відповідальності	7
<b>2 Безпека</b>	<b>8</b>
2.1 Загальні правила техніки безпеки	8
2.2 Правила безпеки, що стосуються електричної системи	10
2.3 Правила безпеки використання щодо електромагнітних перешкод	13
2.4 Правила безпеки під час водіння та руху на нейтральному ході	15
2.5 Правила безпеки щодо догляду та обслуговування	17
2.6 Правила безпеки стосовно змін і модифікацій пересувного засобу	18
2.7 Ярлики на виробі	19
<b>3 Компоненти</b>	<b>22</b>
3.1 Основні частини скутера	22
3.2 Пульт керування (світлодіодний)	22
3.3 Пульт керування (рідкокристалічний)	24
<b>4 Налаштування</b>	<b>26</b>
4.1 Загальна інформація про налаштування	26
4.2 Переміщення сидіння вперед або назад	27
4.3 Регулювання ширини підлокітника	28
4.4 Регулювання висоти підлокітника	28
4.5 Регулювання кута нахилу підлокітника	28
4.6 Регулювання кута нахилу спинки сидіння	29
4.7 Регулювання підголовника	30
4.8 Від'єднання сидіння для його повертання або зняття	30
4.9 Регулювання кута кермової колонки	31
<b>5 Аксесуари</b>	<b>32</b>
5.1 Ремені фіксації положення	32
5.1.1 Типи ременів фіксації положення	32
5.1.2 Правильне регулювання ременя фіксації положення	32
5.1.3 Установлення ременя фіксації положення	33
5.2 Кронштейн ролятора	33
5.2.1 Закріплення ролятора	34
5.2.2 Зняття кронштейна ролятора	35
5.2.3 Установлення заднього світловідбивача	35
5.3 Зміна кольору корпусу	35
<b>6 Використання</b>	<b>37</b>
6.1 Сідання та висідання	37
6.2 Перед першою поїздкою	38
6.3 Долання перешкод	38
6.3.1 Максимальна висота перешкоди	38
6.3.2 Правила безпеки під час підйому на перешкоди	38
6.3.3 Правильний спосіб подолання перешкод	38
6.4 Рух угору та вниз по схилах	39
6.5 Паркування та нерухомий стан	40
6.6 Використання на дорогах громадського користування	40
6.7 Штовхання скутера вручну	40
6.7.1 Роз'єднання зчеплення двигунів	40
6.8 Керування скутером	41
6.9 Увімкнення та вимкнення фар	42
6.10 Увімкнення та вимкнення покажчика повороту	42
6.11 Увімкнення та вимкнення попереджувальних світлових сигналів	43

6.12	Використання сигнальної сирени . . . . .	43	<b>10 Після використання . . . . .</b>	<b>63</b>	
6.13	Увімкнення та вимкнення режиму низької швидкості . . . . .	43	10.1 Відновлювальний ремонт . . . . .	63	
6.14	Вмикання та вимикання системи керування швидкістю під час проїзду поворотів . . . . .	43	10.2 Утилізація. . . . .	63	
6.15	Вибір режиму. . . . .	44	<b>11 Усунення несправностей. . . . .</b>	<b>64</b>	
6.16	Налаштування дисплея . . . . .	45	11.1 Діагностика та усунення несправностей. . . . .	64	
<b>7 Система засобів керування . . . . .</b>	<b>50</b>	11.1.1 Діагностика помилок . . . . .	64	11.1.2 Коды помилок і діагностичні коди . . . . .	65
7.1 Система захисту засобів керування . . . . .	50	<b>12 Технічні Характеристики . . . . .</b>	<b>68</b>		
7.1.1 Основний плавкий запобіжник. . . . .	50	12.1 Технічні характеристики. . . . .	68		
7.2 Акумулятори . . . . .	50	<b>13 Обслуговування . . . . .</b>	<b>75</b>		
7.2.1 Загальна інформація про заряджання . . . . .	50	13.1 Проведені перевірки . . . . .	75		
7.2.2 Загальні вказівки щодо заряджання . . . . .	51				
7.2.3 Заряджання акумуляторів. . . . .	51				
7.2.4 Від'єднання акумуляторів після заряджання . . . . .	52				
7.2.5 Зберігання та обслуговування . . . . .	53				
7.2.6 Вказівки щодо використання акумуляторів. . . . .	53				
7.2.7 Транспортування акумуляторів . . . . .	54				
7.2.8 Загальні вказівки щодо поводження з акумуляторами . . . . .	54				
7.2.9 Виймання акумуляторів . . . . .	54				
7.2.10 Правильне поводження з пошкодженими акумуляторами . . . . .	55				
<b>8 Транспортування. . . . .</b>	<b>56</b>				
8.1 Транспортування: загальна інформація . . . . .	56				
8.2 Перенесення пересувного засобу до транспортного засобу . . . . .	56				
8.3 Транспортування пересувного засобу без користувача. . . . .	57				
<b>9 Обслуговування . . . . .</b>	<b>58</b>				
9.1 Вступ до обслуговування . . . . .	58				
9.2 Чищення пересувного засобу . . . . .	58				
9.3 Перевірки . . . . .	59				
9.4 Колеса та шини . . . . .	61				
9.5 Довготривале зберігання . . . . .	61				

# 1 Загальне

## 1.1 Вступ

Дякуємо, що вибрали виріб компанії Invasage.

Цей посібник користувача містить важливу інформацію про використання виробу. Для безпечного використання виробу уважно прочитайте посібник користувача й дотримуйтесь інструкцій із техніки безпеки.

Перш ніж читати цей посібник, переконайтеся, що ви маєте його найновішу версію. Найновіша версія посібника доступна у форматі PDF на веб-сайті Invasage. Див. адреси в заключній частині цього документа. Якщо вам буде складно читати друкований посібник користувача через розмір шрифту, можна також завантажити цей посібник у форматі PDF із веб-сайту. Розмір шрифту у файлі PDF можна відрегулювати на екрані, щоб вам було зручніше користуватися посібником.

Цей пересувний засіб розроблено для широкого кола користувачів із різними потребами. Рішення про придатність цієї моделі для певного користувача може приймати виключно кваліфікований медичний фахівець із відповідним досвідом і знаннями.

Зверніть увагу, що в цьому посібнику користувача можуть міститися розділи, які не стосуються вашого виробу, оскільки посібник стосується всіх наявних моделей (станом на момент друку). Усі моделі та конфігурації, що доступні у вашій країні, можна замовити за прейскурантом для конкретної країни.

Деякі дії з обслуговування та налаштування виробу можуть виконувати користувач або його доглядачі.

1638575-B

Зауважте, що для певних налаштувань потрібна належна технічна підготовка, тому їх може виконувати лише спеціаліст постачальника Invasage. Ознайомтеся з інформацією стосовно перевірок у розділі 9 *Обслуговування, стор.58*. Пошкодження та помилки, спричинені недотриманням інструкцій посібника користувача або неправильним обслуговуванням, не покриваються жодними гарантіями.

Щоб отримати додаткову інформацію про виріб, як-от про технічні характеристики, техніку безпеки чи правила повернення виробу, зверніться до місцевого представника Invasage. Див. адреси в заключній частині цього документа.

## 1.2 Символи в цьому посібнику

У цьому посібнику повідомлення про небезпеку позначені символами. Символи супроводжуються сигнальним словом, яке відображає ступінь ризику.



**УВАГА!**

Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозної травми або смерті.



**ОБЕРЕЖНО!**

Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначної або легкої травми.



**ВАЖЛИВО!**

Указує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження майна.



Корисні підказки, рекомендації та інформація для ефективного використання без проблем.



Цей виріб відповідає нормам Директиви 93/42/ЕЕС, що стосується медичних пристроїв. Дату випуску цього виробу зазначено в Декларації про відповідність СЕ.



Цей символ позначає перелік різноманітних інструментів, компонентів та предметів, які вам будуть потрібні для виконання певної роботи.

### 1.3 Призначення

Цей пересувний засіб призначений для осіб, чия здатність ходити порушена, які при цьому за станом зору, фізичного та психічного здоров'я спроможні керувати електричним пересувним засобом.

### 1.4 Показання до використання

Скутери для пересування в приміщенні та надворі рекомендовані, якщо використання візків із ручним приводом більше неможливе через ступінь інвалідності, тоді як електрорухомий блок керування досі може бути корисним.

Для використання таких засобів користувачу потрібно хоча б трохи пересуватися самостійно.

### Протипоказання до використання

Немає відомих протипоказань.

## 1.5 Класифікація за типом

Виріб Orion<sup>METRO</sup> класифіковано за стандартом EN 12184 як **засіб пересування класу В** (для використання в приміщеннях і на вулиці). Відповідно, такий виріб достатньо компактний і маневрений для пересування в приміщеннях, а також може долати різні перешкоди, які трапляються на вулиці.

Виріб Orion<sup>PRO</sup> класифіковано за стандартом EN 12184 як **засіб пересування класу С** (для використання на вулиці). З огляду на свій розмір такий виріб менш придатний для використання в приміщеннях, проте має більшу дальність пробігу й спроможний долати більші та складніші перешкоди поза приміщеннями.

## 1.6 Нормативні документи

Цей транспортний засіб успішно пройшов перевірку на відповідність німецьким і міжнародним стандартам безпеки. Він задовольняє вимоги стандартів RoHS 2011/65/EU, REACH 1907/2006/EC та DIN EN 12184, у тому числі EN 1021-2 та ISO 7176–14. Його також успішно перевірено згідно зі стандартом EN 60529 IPX4 на предмет стійкості до впливу бризок води, тому він добре підходить для використання в погодних умовах, характерних для Європи. Якщо цей транспортний засіб обладнано належною системою освітлення, він придатний для використання на дорогах громадського користування.

## 1.7 Гарантія

Умови та положення цієї гарантії є частиною загальних умов і положень, конкретизованих для окремих країн, у яких цей виріб продається.

## 1.8 Термін служби

За нашими оцінками термін служби цього виробу становить п'ять років за умови використання у строгій відповідності з цільовим призначенням, як це описано в цьому документі, і дотримання всіх вимог щодо експлуатації та сервісного обслуговування. Очікуваний термін служби може бути довшим, якщо цей виріб буде дбайливо використовуватися й обслуговуватися належним чином, і якщо зміни, зумовлені науково-технічним прогресом, не призведуть до технічних обмежень. Термін служби може також скоротитися внаслідок неправильного використання або використання в екстремальних умовах. Наші оцінки щодо очікуваного терміну служби цього виробу не становлять додаткову гарантію.

## 1.9 Обмеження відповідальності

Invascare не несе жодної відповідальності за пошкодження, які виникли з таких причин:

- недотримання вимог, зазначених у посібнику користувача;
- неправильне використання;
- природний знос;
- неправильна збірка або неправильне налаштування виробу особою, яка придбала виріб, або третьою особою;
- технічні модифікації;

- несанкціоновані зміни та/або використання непідходящих запасних частин.

## 2 Безпека

### 2.1 Загальні правила техніки безпеки



#### **НЕБЕЗПЕКА!**

#### **Ризик смерті, отримання серйозної травми або пошкодження виробу**

Запалена цигарка, кинута на обшиту систему сидіння, може спричинити пожежу, яка може призвести до смерті, отримання серйозної травми або пошкодження. Пасажири пересувного засобу наражаються на особливий ризик смерті або отримання серйозної травми в результаті пожежі або спричиненого нею чадного газу, оскільки вони не мають можливість покинути пересувний засіб.

- НЕ паліть під час використання цього пересувного засобу.



#### **УВАГА!**

#### **Ризик отримання травми, якщо пересувний засіб використовується інакше від його призначення, описаного в цьому посібнику**

- Використовуйте пересувний засіб лише відповідно до вказівок у цьому посібнику користувача.
- Зверніть особливу увагу на правила техніки безпеки.



#### **УВАГА!**

**Ризик отримання травми в разі їзди на пересувному засобі в ситуації, коли спроможність користувача керувати транспортним засобом погіршена внаслідок перебування під дією ліків або алкоголю**

- Ніколи не керуйте пересувним засобом, перебуваючи під впливом ліків або алкоголю.



#### **УВАГА!**

#### **Ризик пошкодження або травмування, якщо пересувний засіб випадково почне рухатися**

- Вимкніть живлення, перш ніж сідати в пересувний засіб, сходити з нього або користуватися громіздкими предметами.
- Враховуйте, що гальма двигунів автоматично деактивуються після від'єднання двигунів. У зв'язку з цим пересуватися без приводу рекомендується лише на рівних поверхнях, але в жодному разі не на схилах. Ніколи не залишайте пересувний засіб на схилі з від'єднаними двигунами. Завжди негайно вмикайте зчеплення з двигунами після штовхання пересувного засобу.



**УВАГА!**

**Ризик травмування в разі вимкнення живлення пересувного засобу під час руху через його раптову й різку зупинку**

- Якщо необхідно терміново загальмувати, просто відпустіть приводний важіль і дочекайтеся повної зупинки пересувного засобу.
- Якщо встановлено ручне гальмо, потягніть його ручку, доки пересувний засіб не зупиниться.
- Вимикайте живлення пересувного засобу під час руху лише у випадку крайньої потреби.

**УВАГА!**

**Ризик травмування в разі перевезення пересувного засобу в іншому транспортному засобі, коли в сидінні перебуває користувач**

- Ніколи не перевозьте пересувний засіб із користувачем у сидінні.

**УВАГА!**

**Ризик випадання з пересувного засобу**

- Якщо ремінь фіксації положення встановлено, його слід правильно відрегулювати та використовувати щоразу під час користування пересувним засобом.

**УВАГА!**

**Ризик отримання серйозної травми або пошкодження**

Зберігання або використання пересувного засобу поряд із відкритим полум'ям або легкозаймистими продуктами може привести до отримання серйозної травми або до пошкодження.

- Не зберігайте та не використовуйте пересувний засіб поряд із відкритим полум'ям або легкозаймистими продуктами.

**ОБЕРЕЖНО!**

**Ризик травмування у випадку перевищення максимального допустимого навантаження**

- Не перевищуйте максимальне допустиме навантаження (див. *12 Технічні Характеристики, стор.68*).
- Пересувний засіб призначений лише для одного користувача, чия максимальна вага не перевищує максимальне допустиме навантаження для засобу. Ніколи не використовуйте пересувний засіб для переміщення кількох осіб.



**ОБЕРЕЖНО!**

**Ризик травмування через неправильне піднімання або падіння важких компонентів**  
– У ході технічного обслуговування пересувного засобу або під час піднімання будь-якої його частини слід урахувувати вагу окремих його компонентів, зокрема акумуляторів. Завжди обов'язково приймайте правильну позу для підняття важких предметів; за необхідності звертайтеся по допомогу.



**ОБЕРЕЖНО!**

**Ризик отримання травми від рухомих частин**  
– Упевніться, що рухомі деталі пересувного засобу, зокрема колеса або підйомник сидіння (якщо його встановлено), не спричинять травмування людей, особливо коли поруч перебувають діти.



**ОБЕРЕЖНО!**

**Ризик травмування внаслідок контакту з гарячими поверхнями**  
– Не залишайте пересувний засіб під прямими променями сонячного світла на тривалий період часу. Металеві деталі та поверхні, такі як сидіння й підлокітники, можуть дуже сильно нагрітися.



**ОБЕРЕЖНО!**

**Ризик займання або поломки внаслідок під'єднання електричних пристроїв**  
– Не підключайте до пересувного засобу жодні електричні пристрої, які не були явно сертифіковані компанією Invacare для використання в таких цілях. Усі операції з установа електричних пристроїв має виконувати вповноважений постачальник Invacare.

## 2.2 Правила безпеки, що стосуються електричної системи



**УВАГА!**

**Ризик смерті, отримання серйозної травми або пошкодження виробу**

Неналежне використання пересувного засобу може призвести до того, що він почне диміти, іскритися чи горіти. Виникнення пожежі може призвести до смерті, серйозної травми або пошкодження засобу.

- НЕ використовуйте пересувний засіб не за призначенням.
- Якщо пересувний засіб почав диміти, іскритися чи горіти, НЕГАЙНО припиніть користуватися ним і зверніться до спеціаліста з обслуговування.

**УВАГА!****Небезпека пожежі**

Увімкнуті лампи виділяють тепло. Якщо накрити лампи тканинами, такими як одяг, існує ризик займання тканини.

– НІКОЛИ не накривайте систему освітлення тканиною.

**УВАГА!****Ризик смерті, серйозної травми або пошкоджень під час їзди із системами подавання кисню**

Тканини та інші матеріали, які зазвичай не горять, легко займаються та горять із великою інтенсивністю в насиченому киснем повітрі.

– Щодня перевіряйте трубки з киснем від циліндра до місця подавання кисню на відсутність протікань і тримайте трубки подалі від електричних іскор та будь-якого джерела займання.

**УВАГА!****Ризик травмування або пошкодження внаслідок електричного замикання**

Контакти роз'ємів на кабелях, підключених до модуля живлення, можуть залишатися під напругою, навіть коли систему вимкнено.

– Кабелі з контактами під напругою необхідно під'єднувати, закріплювати та закривати (матеріалами, які не проводять струм) таким чином, щоб уникнути контакту з людиною або матеріалами, які можуть спричинити коротке замикання.

– Під час від'єднання кабелів із контактами під напругою, наприклад під час виймання магістральної шини з модуля дистанційного керування в цілях безпеки, обов'язково зафіксуйте або прикрийте контакти (матеріалами, які не проводять струм).



### **УВАГА!**

#### **Ризик смерті, серйозної травми або пошкодження засобу**

Робота електричних компонентів, роз'їдених під впливом води або іншої рідини, може призвести до смерті, серйозної травми або пошкодження виробу.

- Потрібно мінімізувати контакт електричних компонентів засобу з водою та/або іншими рідинами.
- Електричні компоненти, пошкоджені корозією, НЕОБХІДНО негайно замінити.
- Пересувні засоби, які часто піддаються впливу води чи іншої рідини, можуть потребувати частішої заміни електричних компонентів.



### **УВАГА!**

#### **Ризик смерті або отримання серйозної травми**

Унаслідок недотримання цих попереджень може виникнути коротке електричне замикання, яке може призвести до смерті, отримання серйозної травми або пошкодження електричної системи.

- ПОЗИТИВНИЙ (+) ЧЕРВОНИЙ кабель акумулятора СЛІД підключити до ПОЗИТИВНОЇ (+) клеми акумулятора.
- НЕГАТИВНИЙ (-) ЧОРНИЙ кабель акумулятора СЛІД підключити до НЕГАТИВНОЇ (-) клеми акумулятора.
- НІКОЛИ не допускайте одночасного контакту жодного з інструментів та/або кабелів акумулятора з ОБОМА клемами акумулятора. У результаті короткого електричного замикання можна отримати серйозну травму або пошкодити виріб.
- Установіть захисні ковпачки на позитивну та негативну клеми акумулятора.
- У випадку пошкодження ізоляції кабелю негайно замініть його.
- НЕ знімайте запобіжник або елементи кріплення з кріпильного гвинта ПОЗИТИВНОГО (+) червоного кабелю акумулятора.

**УВАГА!****Ризик смерті або отримання серйозної травми**

Ураження електричним струмом може призвести до смерті або отримання серйозної травми.

- Щоб уникнути враження електричним струмом, перевірте штепсель і шнур на наявність пошкоджень. Негайно замініть пошкоджені шнури.

**Ризик пошкодження пересувного засобу**

Несправність в електричній системі може призвести до незвичайної роботи засобу, такої як безперервне освітлення, відсутність світла або шуми від магнітних гальм.

- У разі несправності вимкніть пульт дистанційного керування та знову ввімкніть його.
- Якщо несправність не усунуто, від'єднайте або вийміть джерело живлення. Залежно від моделі пересувного засобу, ви можете вийняти акумуляторну батарею або від'єднати акумулятори від модуля живлення. Якщо ви сумніваєтеся, який кабель необхідно від'єднати, зверніться до постачальника.
- У будь-якому разі зверніться до постачальника.

## 2.3 Правила безпеки використання щодо електромагнітних перешкод

Цей електричний транспортний засіб успішно пройшов тести згідно з міжнародними стандартами на предмет відповідності правилам безпечності використання в умовах втручання електромагнітного поля (EMI). Щоправда, електромагнітні поля, наприклад, створювані радіо- та телепередавачами, а також мобільними телефонами, можуть вплинути на функції електричних транспортних засобів. Крім цього, використовується в наших транспортних засобах електронна система може створювати електромагнітні перешкоди на низькому рівні, але в межах, дозволених законом. Тому ми просимо вас дотримуватися таких запобіжних заходів:



### **УВАГА!**

#### **Ризик збою в роботі внаслідок втручання електромагнітного поля**

- Не вмикайте переносні приймачі-передавачі та/або пристрої для комунікації (наприклад, рації або мобільні телефони) і не користуйтеся ними при увімкненому транспортному засобі.
- Намагайтесь не потрапляти в зону дії сильних радіо- та телепередавачів.
- У випадку, якщо транспортний засіб почав некерований рух, або ж якщо гальма відпущені, негайно вимкніть його.
- Додавання електричних аксесуарів та інших компонентів, а також внесення змін у транспортний засіб у будь-який спосіб може зробити його вразливим до дії електромагнітних перешкод. Майте на увазі, що неможливо точно визначити, яким чином ці зміни вплинуть на загальну стійкість електронної системи.
- Повідомляйте виробника про всі випадки некерованого руху транспортного засобу та відпущення електричних гальм.

## 2.4 Правила безпеки під час водіння та руху на нейтральному ходу



### УВАГА!

#### Ризик отримання травми у випадку перекидання пересувного засобу

- Долайте лише схили під кутом, нижчим за розрахований кут; при цьому спинка сидіння має перебувати у вертикальному положенні, а підйомник сидіння (якщо його встановлено) – у найнижчому положенні.
- З'їжджайте вниз зі швидкістю не більше 2/3 від максимальної швидкості. Уникайте різкого гальмування або прискорення на схилах.
- Якщо це можливо, уникайте поїздок по мокрих, слизьких, покритих льодом або жиром поверхнях (таких як сніг, гравій, лід тощо), де існує ризик втрати контролю над пересувним засобом, особливо на схилах. Це також стосується певних фарбованих або інакше оброблених дерев'яних поверхонь. Якщо здійснити поїздку по такій поверхні необхідно, їдьте поволі та якомога обережніше.
- Ніколи не намагайтеся подолати перешкоду під час виїзду на схил чи з'їзду з нього.
- Ніколи не намагайтеся з'їхати сходами чи виїхати ними вгору.
- Завжди під'їжджайте до перешкод прямо. Переконайтесь у тому, що передні та задні колеса долають перешкоду одним ходом і не зупиняються на півдорозі. Не

долайте перешкоди, висота яких більша за максимальну допустиму (див. розділ 12 *Технічні Характеристики, стор.68*).

- Не допускайте зміщення свого центру ваги та різких змін напрямку під час руху пересувного засобу.



### УВАГА!

#### Ризик отримання травми у випадку перекидання пересувного засобу (продовження)

- Ніколи не використовуйте пересувний засіб для переміщення більше ніж однієї особи.
- Не перевищуйте максимальне допустиме навантаження.
- Під час навантаження пересувного засобу завжди рівномірно розподіляйте вагу. Завжди намагайтесь утримувати центр ваги посередині пересувного засобу та якомога ближче до землі.
- Зверніть увагу, що пересувний засіб загальмує або прискорить рух, якщо змінити швидкість їзди під час руху.



### УВАГА!

#### Ризик отримання травми у випадку зіткнення з перешкодою під час поїздок крізь вузькі проходи, такі як дверні отвори та входи

- Проїжджайте крізь вузькі проходи на найнижчій можливій швидкості та з належною обережністю.



### **УВАГА!**

**Центр ваги в скутера розташовується вище, ніж в інвалідного візка з двигуном.**

Існує підвищена небезпека перекидання на поворотах.

- Зменшуйте швидкість перед проходженням поворотів. Прискорюйтеся тільки після того, як вийшли з повороту.
- Пам'ятайте, що висота сидіння дуже впливає на центр ваги. Що вище піднято сидіння, то більшою є небезпека перекидання.



### **УВАГА!**

#### **Небезпека перекидання**

Антиперекидачі (стабілізатори) ефективні тільки на твердій поверхні. Вони занурюються в м'які поверхні, такі як трава, сніг або бруд, якщо пересувний засіб опиняється на них. Таким чином, вони втрачають свою ефективність, і пересувний засіб може перекинутися.

- На шляхах із м'якою поверхнею необхідно пересуватися з надзвичайною обережністю, особливо під час руху вгору або вниз. У процесі руху звертайте особливу увагу на стійкість пересувного засобу до перекидання.



### **ОБЕРЕЖНО!**

**Іноді може бути складно повернути перед ліфтом або входом у будівлю, оскільки радіус повороту скутера не обов'язково відповідає будівельним стандартам приміщення.**

- Завжди пам'ятайте про обмеження вашого скутера, зокрема про його радіус повороту, коли заїжджаєте до будинку або ліфта. Уникайте ситуацій, коли ви не можете виїхати через те, що скутер не вдається розвернути.



## 2.5 Правила безпеки щодо догляду та обслуговування



### УВАГА!

#### Ризик смерті, серйозної травми або пошкодження засобу

Неправильний ремонт або обслуговування цього пересувного засобу користувачами, доглядачами або некомпетентними технічними працівниками може призвести до смерті, серйозної травми або пошкодження засобу.

- НЕ намагайтеся виконати процедури обслуговування, які не описані в цьому посібнику користувача. Такі ремонт та/або обслуговування МАЮТЬ виконувати тільки кваліфіковані технічні спеціалісти. Зв'яжіться з постачальником або технічним спеціалістом компанії Invascare.



### ОБЕРЕЖНО!

#### Ризик нещасного випадку та втрати гарантії у випадку незадовільного технічного обслуговування

- З міркувань безпеки та для уникнення нещасних випадків, зумовлених непомітним зношенням, важливо, щоб цей пересувний засіб проходив перевірку щороку у звичайних умовах експлуатації (див. план перевірок в інструкціях з обслуговування).
- В ускладнених умовах експлуатації, наприклад під час щоденних поїздок крутими схилами, або в разі використання для медичного обслуговування з частою зміною користувачів пересувного засобу доцільно проводити періодичні перевірки гальм, аксесуарів і ходової частини.
- Якщо пересувний засіб буде використовуватися на дорогах громадського користування, його водій несе відповідальність за підтримання транспортного засобу в надійному робочому стані. Неналежний догляд або обслуговування пересувного засобу можуть призвести до обмеження відповідальності виробника.

## 2.6 Правила безпеки стосовно змін і модифікацій пересувного засобу



### **ОБЕРЕЖНО!**

#### **Ризик отримання серйозної травми або пошкодження засобу**

Використання неправильних або невідповідних запчастин може спричинити травмування або пошкодження.

- Запасні частини МАЮТЬ відповідати оригінальним частинам Invacare.
- Під час замовлення потрібних запасних частин завжди вказуйте серійний номер пересувного засобу.



### **ОБЕРЕЖНО!**

#### **Ризик отримання травм і пошкодження пересувного засобу через використання несхвалених компонентів і комплектуючих деталей**

Системи сидіння, додаткові та комплектуючі деталі, не схвалені компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом, можуть вплинути на стійкість до перекидання та підвищити небезпеку перекидання.

- Завжди використовуйте тільки ті системи сидіння, додаткові та комплектуючі деталі, які було схвалено компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом.

Системи сидіння, не схвалені компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом, за певних умов не відповідають

діючим стандартам і можуть підвищити ймовірність займання та ризик подразнення шкіри.

- Використовуйте лише ті системи сидіння, які було схвалено компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом.

Електричні та електронні компоненти, не схвалені компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом, можуть викликати пожежу та призвести до електромагнітного пошкодження.

- Використовуйте лише і виключно ті електричні та електронні компоненти, які було схвалено компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом.



### **ОБЕРЕЖНО!**

#### **Ризик отримання травм і пошкодження пересувного засобу через використання несхвалених компонентів і комплектуючих деталей**

Акумулятори, не схвалені компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом, можуть стати причиною хімічних опіків.

- Завжди використовуйте тільки ті акумулятори, які було схвалено компанією Invacare для використання з цим пересувним засобом.



### **Маркування CE пересувного засобу**

- Підтвердження відповідності / маркування CE проводилося відповідно до Директиви

93/42/EEC і застосовується лише до готового виробу.

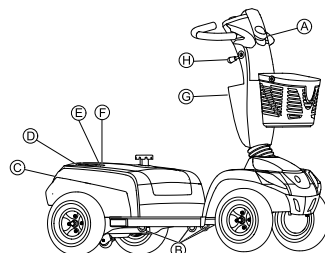
- Маркування CE визнається недійсним, якщо замінюються або включаються компоненти чи додаткові приналежності, не схвалені для цього виробу компанією Invascare.
- У такому разі компанія, яка включає або замінює компоненти чи додаткові приналежності, несе відповідальність за підтвердження відповідності / маркування CE або реєстрацію пересувного засобу як спеціальної конструкції та відповідну документацію.








**Важлива інформація про інструменти обслуговування**

- Для належного виконання деяких робіт з обслуговування, які описані в цьому посібнику та можуть без обмежень здійснюватися користувачем, потрібні відповідні інструменти. Якщо у вас немає потрібного інструмента для виконання певного виду робіт, радимо не проводити такі роботи. У такому разі наполегливо рекомендуємо звертатися до повноваженої спеціалізованої майстерні.




**2.7 Ярлики на виробі**



<p>(A)</p>		<p>Позначення гнізда для заряджання (з лівого боку кермової колонки, на зображенні не показано).</p>
<p>(B)</p>		<p>Позначення гачків для фіксації під час транспортування.</p>
<p>(C)</p>		<p>Ярлик акумулятора під задньою кришкою.</p>

D		<p>Позначення положень важеля муфти зчеплення для їзди та штовхання.</p>
E		<p>Ярлик представника в Європі на задній частині шасі.</p>
F		<p>Ідентифікаційна етикетка на задній частині шасі. Детальну інформацію наведено нижче.</p>
G		<p>Попередження: цей засіб пересування не можна використовувати як крісло транспортного засобу. Цей засіб пересування не відповідає вимогам стандарту ISO 7176-19.</p>
H		<p>Попередження: важіль для регулювання кермової колонки не можна використовувати як гачок.</p>

## Пояснення символів на ярликах

	<p>Дата виробництва</p>
	<p>Цей виріб відповідає нормам Директиви 93/42/ЕЕС, що стосується медичних пристроїв. Дату випуску цього виробу зазначено в Декларації про відповідність СЕ.</p>
	<p>Для транспортування виріб необхідно закріпити в указаних точках фіксації за допомогою системи кріплення.</p>



Цей виріб постачається виробником, який відповідально ставиться до охорони довкілля. Речовини в складі цього виробу можуть бути шкідливими для довкілля, якщо утилізувати його в місцях (звалищах), не призначених для цього згідно із законодавством.

- Символ «перекреслений смітник на коліщатах» заохочує по змозі здавати цей виріб на вторинну переробку.
- Будьте відповідальними у своєму ставленні до довкілля. Після завершення терміну служби цього виробу передайте його в пункт вторинної переробки.



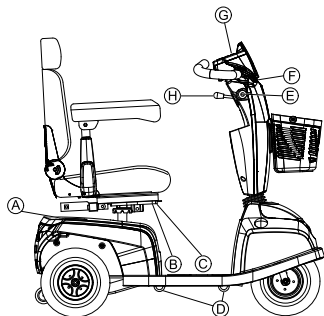
Цей символ указує на положення важеля муфти зчеплення в режимі «Іхати». У цьому положенні зчеплення двигуна підключено, а гальма двигуна перебувають у робочому стані. Засіб пересування готовий до їзди.



Цей символ указує на положення важеля муфти зчеплення в режимі «Штовхати». У цьому положенні зчеплення двигуна відключено, а гальма двигуна не працюють. Засіб пересування може штовхати супутник, а колеса вільно обертаються.

## 3 Компоненти

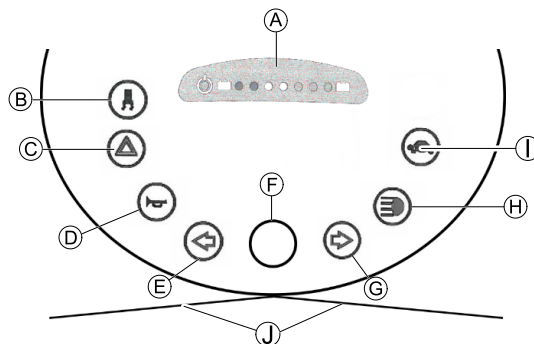
### 3.1 Основні частини скутера



Ⓐ	Важіль розчеплення
Ⓑ	Важіль розблокування для посування напрямних сидіння (спереду справа під сидінням)
Ⓒ	Важіль розблокування для повертання та знімання сидіння (зліва під сидінням, на зображенні не показано)
Ⓓ	Гачки для фіксації під час транспортування
Ⓔ	Клавішний перемикач (УВИМК./ВИМК.)
Ⓕ	Гальмівний важіль (для правої руки)
Ⓖ	Пульт керування (світлодіодний або рідкокристалічний)
Ⓗ	Важіль для регулювання кута кермової колонки

### 3.2 Пульт керування (світлодіодний)

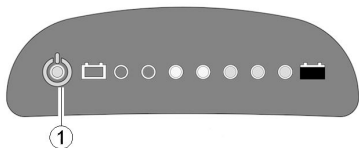
#### Розташування елементів



Ⓐ	Дисплей стану
Ⓑ	Увімкнення/вимкнення системи керування швидкістю на поворотах (зменшення швидкості під час їзди на повороті)
Ⓒ	Попереджувальні світлові сигнали
Ⓓ	Звуковий сигнал
Ⓔ	Показчик повороту вліво (автоматично вимикається через 30 секунд)
Ⓕ	Диск регулювання швидкості
Ⓖ	Показчик повороту вправо (автоматично вимикається через 30 секунд)
Ⓗ	Освітлення

ⓘ	Режим низької швидкості
ⓘ	Важіль привода

### Дисплей стану



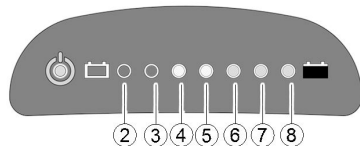
ⓘ Діод увімкнення/вимкнення (1) використовується як індикатор несправностей (дисплей стану). Він буде блимати в разі виникнення проблеми зі скутером. Кількість разів блимання вказує на тип помилки. Див. розділ *11.1.2 Коди помилок і діагностичні коди*, стор.65.

### Датчик заряду акумулятора

ⓘ Індикація низького заряду акумулятора: щоразу під час увімкнення скутера або його роботи, коли рівень заряду акумулятора становить менше 25 %, електронна система генеруватиме три звукові сигнали.

ⓘ **Захист від надмірного розряджання:** після певного часу їзди з використанням резервного запасу енергії акумулятора протягом електронна система автоматично вимикає двигун та зупиняє скутер. Якщо не їхати на скутері протягом певного часу, акумулятори частково «відновляться», що дасть змогу проїхати ще невелику відстань. Однак після нетривалої їзди символ резервного заряду акумулятора засвітиться знову, а електронна система відтворить три гудки. Такі дії призводять до пошкодження акумуляторів, тому за можливості цього не слід робити!

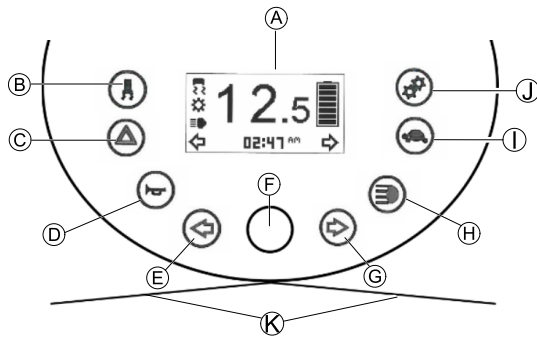
Ємність акумулятора: < 25 %	Дальність руху обмежена. Перезарядіть акумулятори після закінчення поїздки.
Ємність акумулятора: < 20 %	Пересування з використанням резервного заряду акумулятора, дальність руху дуже обмежена. Негайно перезарядіть акумулятори!



(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	Ємність акумулятора
☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	> 80 %
☀	☀	☀	☀	☀	☀		< 80 %
☀	☀	☀	☀	☀			< 65 %
☀	☀	☀	☀				< 50 %
☀	☀	☀					< 35 %
☀	☀						< 25 %
☀							< 20 %

### 3.3 Пульт керування (рідкокристалічний)

#### Розташування елементів



Ⓐ	Дисплей стану
Ⓑ	Увімкнення/вимкнення системи керування швидкістю на поворотах (зменшення швидкості під час їзди на повороті)
Ⓒ	Попереджувальні світлові сигнали
Ⓓ	Звуковий сигнал
Ⓔ	Показник повороту вліво (автоматично вимикається через 30 секунд)
Ⓕ	Диск регулювання швидкості
Ⓖ	Показник повороту вправо (автоматично вимикається через 30 секунд)
Ⓗ	Освітлення
Ⓛ	Режим низької швидкості
Ⓜ	Налаштування
Ⓚ	Важіль привода

#### Дисплей стану





Ⓐ	Індикатор швидкості
Ⓑ	Індикатор несправності
Ⓒ	Індикатор системи керування швидкістю на поворотах
Ⓓ	Індикатор технічного обслуговування <sup>1</sup>
Ⓔ	Індикатор головних фар
Ⓕ	Індикатор повороту вліво
Ⓖ	Показані налаштування: ODO, TRIP, TEMP, TIME
Ⓗ	Індикатор повороту вправо
Ⓘ	Стан акумулятора
Ⓝ	Індикатор вибору режиму низької швидкості

<sup>1</sup>Якщо цей символ почне блимати протягом однієї хвилини щоразу, коли вмикається скутер, зверніться до свого постачальника.

### Датчик заряду акумулятора



Індикація низького заряду акумулятора: щоразу під час увімкнення скутера або його роботи, коли рівень заряду акумулятора становить менше 25 %, електронна система генеруватиме три звукові сигнали.



Захист від надмірного розрядження: після певного часу їзди з використанням резервного запасу енергії акумулятора протягом електронна система автоматично вимикає двигун та зупиняє скутер. Якщо не їхати на скутері протягом певного часу, акумулятори частково «відновляться», що дасть змогу проїхати ще невелику відстань. Однак після нетривалої їзди символ резервного заряду акумулятора засвітиться знову, а електронна система відтворить три гудки. Такі дії призводять до пошкодження акумуляторів, тому за можливості цього не слід робити!

Ємність акумулятора: < 25 %	Дальність руху обмежена. Перезарядіть акумулятори після закінчення поїздки.
Ємність акумулятора: < 20 %	Пересування з використанням резервного заряду акумулятора, дальність руху дуже обмежена. негайно перезарядіть акумулятори!

> 80 %	< 80 %	< 65 %	< 50 %	< 35 %	< 25 %	< 20 %

## 4 Налаштування

### 4.1 Загальна інформація про налаштування



#### **УВАГА!**

#### **Ризик смерті, серйозної травми або пошкодження засобу**

Тривале використання пересувного засобу, налаштування якого не відповідають належним технічним характеристикам, може стати причиною нестабільної роботи засобу та призвести до смерті, серйозної травми або пошкодження засобу.

- Регулювання робочих параметрів засобу повинні здійснювати тільки медичні фахівці або особи, яким зрозумілий цей процес і відомі можливості користувача.
- Після налаштування або регулювання пересувного засобу перевірте, чи він працює відповідно до характеристик, заданих під час налаштування. Якщо робота пересувного засобу не відповідає заданим характеристикам, НЕГАЙНО вимкніть пристрій і налаштуйте технічні параметри ще раз. Якщо після повторного введення технічних характеристик пересувний засіб не працює як належить, зверніться до компанії Invacare.



#### **УВАГА!**

#### **Ризик смерті, серйозної травми або пошкодження засобу**

Послаблені або відсутні кріплення можуть позначитися на стійкості пересувного засобу та призвести до смерті, отримання серйозної травми або пошкодження майна.

- Після проведення БУДЬ-ЯКИХ регулювань, ремонту або обслуговування, а також перед використанням переконайтеся, що всі кріпильні елементи присутні й надійно затягнуті.



#### **УВАГА!**

#### **Ризик травмування або пошкодження засобу**

Неправильне налаштування цього пересувного засобу користувачами, доглядачами або некомпетентними технічними працівниками може призвести до серйозних травм або пошкодження засобу.

- НЕ намагайтеся самостійно налаштувати цей пересувний засіб. Початкове налаштування цього пересувного засобу ПОВИННІ виконувати тільки кваліфіковані технічні спеціалісти.
- Користувач може виконувати регулювання лише після отримання відповідних інструкцій від медичного працівника.
- НЕ намагайтеся виконувати роботу, якщо у вас немає при собі потрібного набору інструментів.

**ОБЕРЕЖНО!****Небезпека пошкодження пересувного засобу та нещасного випадку**

Існує можливість зіткнення компонентів пересувного засобу через різні комбінації параметрів регулювання та їх окремі налаштування.

– Пересувний засіб обладнаний системою сидіння з можливістю різноманітного регулювання відповідно до індивідуальних потреб користувача, яка включає регульовані опори для ніг, підлокітники, підголівник та інші елементи. Ці параметри регулювання описано в наступних розділах. Вони використовуються для пристосування сидіння до фізичних потреб і стану користувача. Підлаштовуючи систему сидіння та функції сидіння під користувача, переконайтеся, що компоненти пересувного засобу не зіштовхуються.



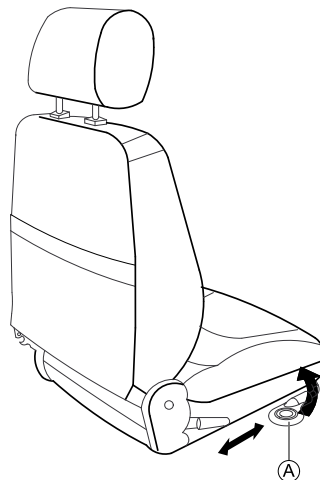
Початкове налаштування повинен виконувати медичний працівник. Користувач може виконувати регулювання лише після отримання відповідних інструкцій від медичного працівника.



Зверніть увагу, що в цьому посібнику користувача можуть міститися розділи, які не стосуються вашого виробу, оскільки посібник призначений для всіх наявних моделей (станом на момент друку).

**4.2 Переміщення сидіння вперед або назад**

Важіль роз'єднання для регулювання положення сидіння розташований спереду справа під сидінням.



1. Щоб від'єднати сидіння, потягніть важіль **A**.
2. Посуньте сидіння вперед або назад, щоб перевести його в потрібне положення.
3. Відпустіть важіль, щоб заблокувати сидіння в потрібному положенні.

### 4.3 Регулювання ширини підлокітника



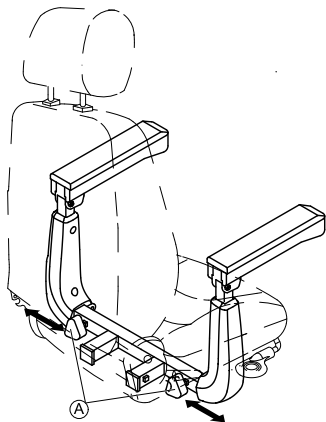
#### УВАГА!

#### Серйозна травма

Якщо один із підлокітників відрегульовано на ширину, що перевищує допустиме значення, підлокітник випадатиме з тримача, що може призвести до серйозної травми.

- На пристосуваннях для регулювання ширини є невеликі наклейки з розміткою та словом «STOP» (СТОП). Підлокітник ніколи не слід висувати далі точки, у якій слово «СТОП» повністю розбірливе.
- Завжди правильно затягуйте кріпильні гвинти після завершення регулювання.

Ручки для звільнення підлокітників розташовані під сидінням.

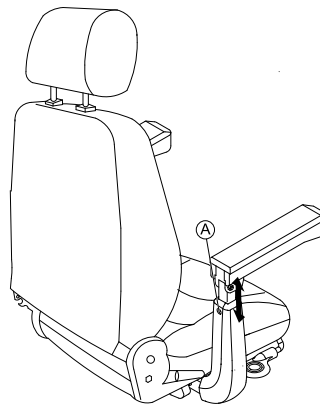


1. Щоб послабити кріплення підлокітника, поверніть ручки Ⓐ.
2. Відрегулюйте підлокітники до потрібної вам ширини.
3. Знову закрутіть ручки.

### 4.4 Регулювання висоти підлокітника



- Викрутка Phillips

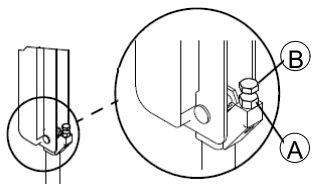


1. Послабте та відкрутіть гвинт кріплення підлокітника Ⓐ.
2. Відрегулюйте підлокітник до потрібної вам висоти.
3. Вставте гвинт знову та закрутіть його.

### 4.5 Регулювання кута нахилу підлокітника



- Торцевий ключ на 6 мм;
- гайковий ключ на 13 мм.



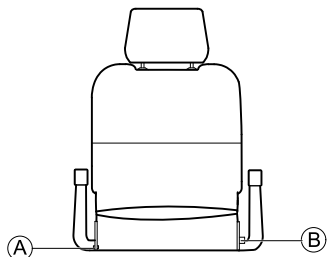
1. Поверніть підлокітник угору.
2. За допомогою торцевого гайкового ключа послабте контргайку (A).
3. Регулюйте гвинт (B), доки не буде встановлено потрібний кут підлокітника.
4. Знову затягніть контргайку.

## 4.6 Регулювання кута нахилу спинки сидіння

### Стандартне сидіння



- Торцевий ключ 5 мм
- Гайковий ключ 10 мм

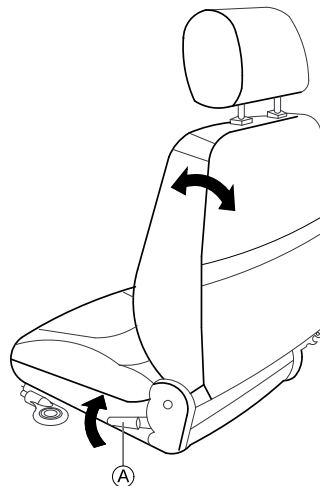


1. Відкрутіть гвинт (A) з одного боку сидіння.
2. Установіть спинку під потрібним кутом, вибравши один із двох отворів на металевій фіксуючій пластині.

3. Вставте гвинт та закрутіть його.
4. Витягніть стрижень (B) та перемістіть спинку, установивши її під потрібним кутом.  
Стрижень автоматично зафіксується на своєму місці.

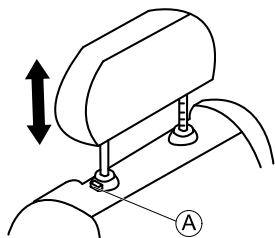
### Сидіння класів Comfort і Premium:

Важіль (A) для регулювання кута нахилу спинки розташований зліва від сидіння.



1. Потягніть важіль і відрегулюйте спинку сидіння до потрібного кута, нахилиючи її вперед чи назад.

## 4.7 Регулювання підголівника

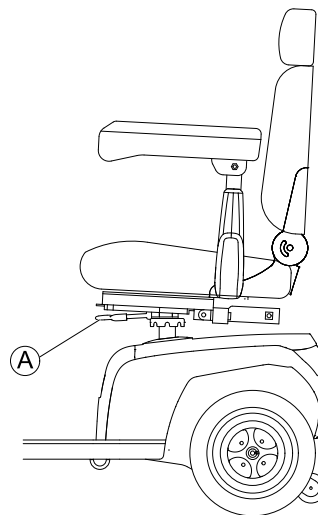


1. Щоб підняти підголівник, натисніть кнопку розблокування **A** та підніміть підголівник до потрібного положення.
2. Щоб опустити підголівник, натисніть кнопку розблокування та опустіть підголівник до потрібного положення.

## 4.8 Від'єднання сидіння для його повертання або зняття

Сидіння можна повернути вбік, щоб сідати на скутер та висідати з нього було зручніше. Також сидіння простіше знімати з цього положення.

Важіль сидіння розташований під сидінням зліва.



### Повертання сидіння

1. Щоб від'єднати сидіння, потягніть важіль **A**.
2. Поверніть сидіння вбік.

### Знімання сидіння

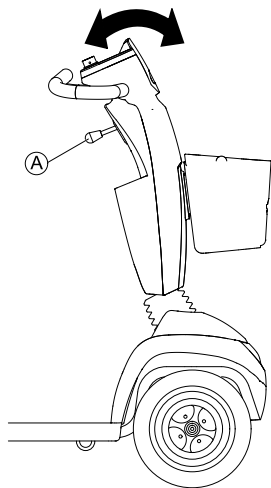
1. Щоб від'єднати сидіння, потягніть важіль **A**.
2. Тримайте сидіння міцно за спинку та передній край і підніміть його вгору, щоб зняти.

### Установлення сидіння

1. Опустіть блок сидіння на тримач сидіння.
2. Сидіння має опуститися та зафіксуватися в належному положенні.
3. Підійміть блок сидіння, щоб переконатися, що сидіння надійно закріплено.

## 4.9 Регулювання кута кермової колонки

Кут кермової колонки можна відрегулювати відповідно до особистих потреб, щоб забезпечити зручне сидяче положення під час їзди на скутері.



1. Для регулювання кермової колонки посуньте важіль **A** вниз.
2. Утримуйте важіль та переміщуйте кермову колонку вперед або назад, доки кут не відповідатиме вашим потребам.
3. Відпустіть важіль.




Важіль автоматично повернеться у своє положення. У момент, коли ви відпустите важіль, кермову колонку буде зафіксовано.

## 5 Аксесуари

### 5.1 Ремені фіксації положення

Ремінь фіксації положення – це додаткове пристосування. Його можуть установити на пересувний засіб на заводі, або ж це може зробити в рамках модифікації спеціаліст вашого постачальника. Якщо ваш пересувний засіб оснащений ремнем фіксації положення, спеціаліст постачальника повинен повідомити вас про те, як його кріпити та використовувати.

Ремінь фіксації положення використовується, щоб допомогти користувачеві пересувного засобу утримувати оптимальне сидяче положення. У разі правильного використання ремінь дає змогу користувачеві сидіти в пересувному засобі безпечно, зручно та в належній позі; особливо він може знадобитися користувачам, які не можуть утримувати належну рівновагу під час сидіння.

 Ми рекомендуємо завжди використовувати ремінь фіксації положення під час їзди на пересувному засобі.

#### 5.1.1 Типи ременів фіксації положення


На заводі виготовлення ваш пересувний засіб може бути обладнано наведеними нижче типами ременів фіксації положення. Якщо ваш пересувний засіб обладнано іншим типом ременя, аніж ті, які перелічені нижче, переконайтеся, що ви отримали документацію від виробника з описом правильного кріплення та експлуатації.

**Ремінь із металевою пряжкою, який регулюється з одного боку**



Цей ремінь регулюється лише з одного боку, тому після пристосування пряжка може перебувати не посередині пояса (по лінії таза).

#### 5.1.2 Правильне регулювання ременя фіксації положення

 Ремінь має бути достатньо туго затягнутим, щоб вам було зручно сидіти та ваше тіло перебувало у правильному положенні сидячи.

1. Переконайтеся у тому, що ви розміщені правильно, тобто сидите, опираючись на спинку сидіння, ваш таз розташований вертикально й настільки симетрично, наскільки це можливо: не висунутий уперед, не зсунутий в один чи інший бік і не перебуває на краю сидіння.
2. Розташуйте ремінь фіксації положення так, щоб ваші тазові кістки легко відчувалися над поясом.
3. Відрегулюйте довжину ременя, використовуючи один із допоміжних засобів регулювання, описаних вище. Ремінь має бути відрегульований таким чином, щоб між ремнем і тілом можна було просунути долоню.

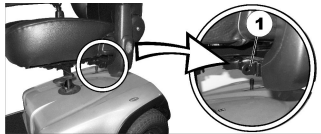


4. Пряжка має розташовуватися посередині, наскільки це можливо. Для цього виконайте регулювання по обидва боки, наскільки це можливо.
5. Щотижня перевіряйте стан ременя, щоб упевнитись у тому, що він досі перебуває в належному робочому стані, що він не зазнав жодного пошкодження чи зношення і міцно прикріплений до пересувного засобу. Якщо ремінь зафіксовано лише болтами, переконайтесь, що з'єднання не послаблене або не відсутнє зовсім. Більше інформації про обслуговування ременів наведено в посібнику з обслуговування, який можна отримати в компанії Invacare.

### 5.1.3 Установлення ременя фіксації положення

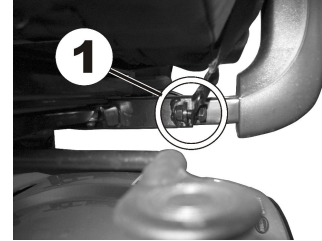


- Гайковий ключ на 12 мм;
- гайковий ключ на 13 мм.



Кріпильні кронштейни (1) для під'єднання ременя розташовані під сидінням (на рисунку показано тільки ліву сторону).

1. Візьміть кріплення ременя й розташуйте його навпроти отвору кріпильного кронштейна.
- 2.



Установіть болт (1), закрутіть гайку з іншого боку та міцно затягніть її за допомогою гайкового ключа.

- 3.



Повторіть кроки 1–2, щоб закріпити інший край ременя фіксації положення з протилежного боку сидіння. Переконайтесь, що гайка зафіксована належним чином на болті.

## 5.2 Кронштейн ролятора

Скутер може бути додатково оснащений кронштейном ролятора. За допомогою цього кронштейна можна транспортувати лише ролятори, схвалені корпорацією Invacare, зокрема:

- Dolomite Jazz 600
- Dolomite Legacy 600
- Invacare Banjo P452E/3

Максимально допустима вага ролятора – 9 кг.



**ОБЕРЕЖНО!**

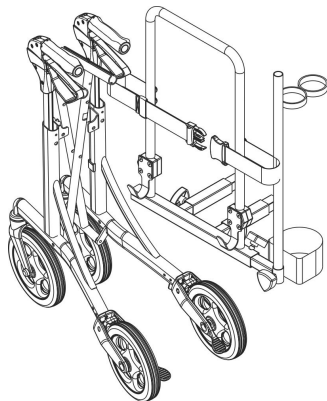
**Небезпека перекидання в результаті змінення центру тяжіння**

Унаслідок прикріплення ролятора центр тяжіння зміщується в напрямку задньої частини скутера. Таким чином, максимальний безпечний кут нахилу знижується до 2°.

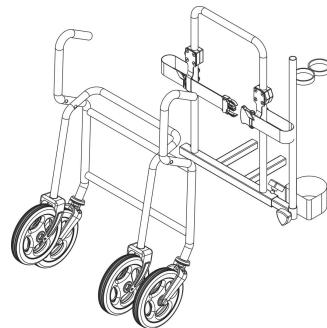
– Зверніть увагу, що в такому випадку схили, які ви зазвичай здатні легко подолати, можуть виявитися надто крутими й призвести до перекидання скутера. Не намагайтеся піднятися або спуститися такими схилами.

**5.2.1 Закріплення ролятора**

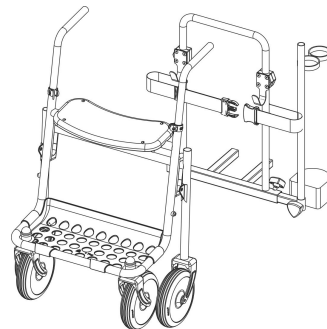
**Dolomite Jazz 600**



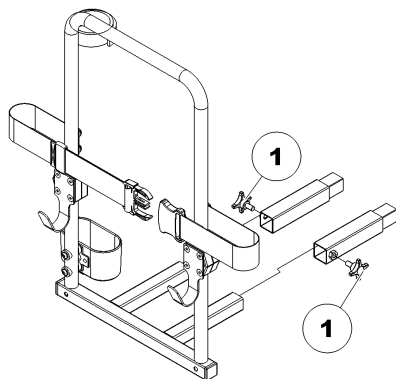
**Dolomite Legacy 600**



**Invacare Banjo P452E/3**



## 5.2.2 Зняття кронштейна ролятора



1. Послабте гвинти (1).
2. Зніміть кронштейн ролятора з кріплень.

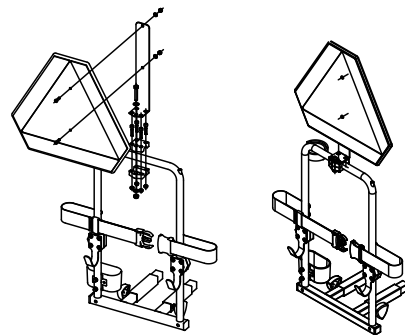
## 5.2.3 Установлення заднього світловідбивача



### **ОБЕРЕЖНО!**

**Ризик аварії внаслідок поганої видимості**  
Якщо ви хочете використовувати пересувний засіб на дорогах загального користування, а за національним законодавством для цього вимагається задній світловідбивач, то кронштейн ролятора не має закривати такий світловідбивач.

– Переконайтеся, що задній світловідбивач встановлено так, щоб значна частина його світловідбивної поверхні була видимою.



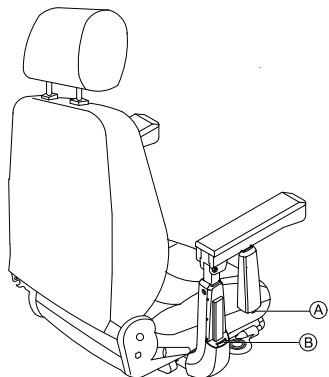
1. Розташуйте задній світловідбивач, як показано на малюнку.

## 5.3 Зміна кольору корпусу

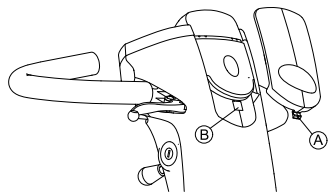
Колір скутера можна змінити, замінивши кольорові стінки корпусу.

1. Обережно зніміть наявні стінки корпусу.
2. Вставте пластмасові виступи Ⓐ в призначені отвори Ⓑ та зафіксуйте нові стінки корпусу.

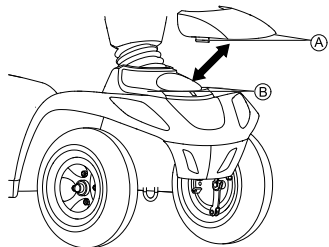
### Зміна корпусу підлокітника



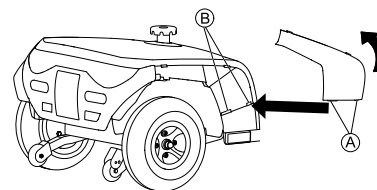
### Зміна корпусу підголівника



### Зміна передньої стінки корпусу

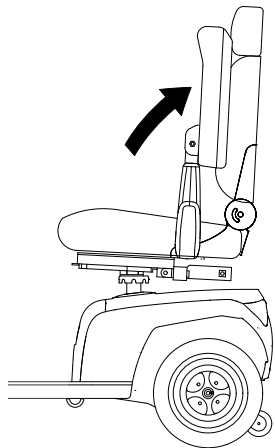


### Зміна задньої стінки корпусу



## 6 Використання

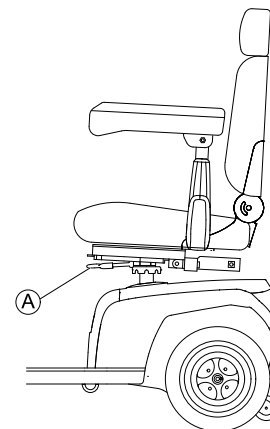
### 6.1 Сідання та висідання



Підлокітник можна підняти вгору, щоб було зручніше сідати й висідати.

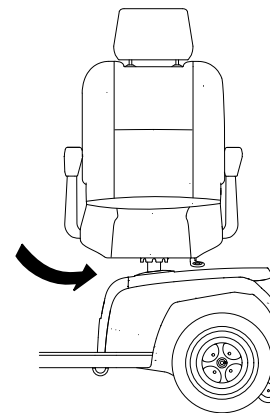
Сидіння можна також повернути; так буде зручніше сідати й висідати.

1.



Потягніть важіль фіксатора **A**.

2.



Поверніть сидіння вбік.



## Інформація про повертання сидіння

Фіксатор автоматично під'єднується знову через вісім обертів.

## 6.2 Перед першою поїздкою

Перед першою поїздкою слід уважно ознайомитись із функціонуванням пересувного засобу та з усіма робочими елементами. Приділіть стільки часу, скільки потрібно, щоб перевірити всі функції та режими водіння.



Якщо ремінь фіксації положення вже встановлено, його необхідно правильно відрегулювати та використовувати під час кожної поїздки пересувним засобом.

## Зручне сидіння – безпечне водіння

Перед кожною поїздкою переконайтесь у тому, що:

- ви легко дістаєте до всіх засобів керування;
- заряд акумулятора достатній для відстані, яку ви плануєте подолати;
- ремінь фіксації положення (якщо його встановлено) в бездоганному робочому стані.
- дзеркало заднього виду (якщо його встановлено) відрегульовано таким чином, що ви можете в будь-який момент подивитися, що відбувається позаду, без необхідності нагинатися чи зміщуватися зі свого положення сидіння.

## 6.3 Долання перешкод

### 6.3.1 Максимальна висота перешкоди

Інформацію про максимальну висоту перешкод ви зможете знайти в розділі під назвою *12 Технічні Характеристики, стор.68.*

### 6.3.2 Правила безпеки під час підйому на перешкоди



#### УВАГА!

#### Небезпека перекидання

- Ніколи не намагайтеся долати перешкоди під кутом, крім 90°, як це показано нижче.
- Перш ніж долати перешкоду, поставте спинку сидіння у вертикальне положення.

### 6.3.3 Правильний спосіб подолання перешкод

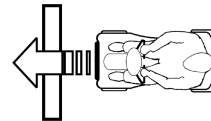


Fig. 6-1 Правильно

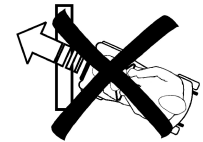


Fig. 6-2 Неправильно

### Заїждження на перешкоду

1. Наблизьтесь до бордюру або перешкоди поволі і прямо. Невдовзі до того, як передні колеса торкнуться перешкоди, збільште швидкість і зменште її лише тоді, коли задні колеса також виїдуть на перешкоду.

### З'їждження з перешкоди

1. Наблизьтесь до бордюру або перешкоди поволі і прямо. Перед тим як передні колеса торкнуться перешкоди, зменште швидкість і утримуйте її на тому ж рівні до моменту, коли задні колеса зійдуть із перешкоди.

### 6.4 Рух угору та вниз по схилах

Інформацію стосовно розрахованого кута схилу див. у розділі 12 *Технічні Характеристики, стор.68.*



#### УВАГА!

##### Небезпека перекидання

- З'їжджайте вниз зі швидкістю не більше 2/3 від максимальної швидкості.
- Якщо скутер оснащено регульованою спинкою, завжди повертайте спинку сидіння у вертикальне положення, перш ніж починати підйом по схилу. Ми рекомендуємо нахилити спинку сидіння трішки до тилу, перш ніж починати спуск по схилах.
- Під час спуску зі схилів переводьте сидіння в максимальне спрямоване вперед положення.
- Ніколи не намагайтеся підніматися схилом чи спускатися з нього по слизькій поверхні, або ж там, де існує небезпека буксування (наприклад, вологе дорожнє покриття, лід тощо).
- Намагайтеся не висідати зі скутера, коли він перебуває на схилі або під кутом.
- Завжди їдьте по дорозі або по своєму шляху прямо, намагаючись не їхати зигзагами.
- Ніколи не намагайтеся повертати на схилі або негоризонтальній площині.



#### ОБЕРЕЖНО!

##### Гальмівний шлях набагато довший в разі спуску зі схилу ніж на рівній поверхні.

- Ніколи не з'їжджайте зі схилу, який перевищує розрахований кут схилу (див. розділ 12 *Технічні Характеристики, стор.68.*).

## 6.5 Паркування та нерухомий стан

Якщо ви паркуєте свій транспортний засіб або залишаєте його в нерухомому стані без нагляду на довгий період часу:

1. вимкніть живлення повністю (клавішний перемикач) і вийміть ключ.

## 6.6 Використання на дорогах громадського користування

На колесах може міститися напис «Not For Highway Use» (не використовувати на автомагістралях). При цьому цей пересувний засіб може використовуватися на всіх шляхах, рух на яких дозволено для таких засобів національним законодавством.

## 6.7 Штовхання скутера вручну

Двигуни скутера обладнані автоматичними гальмами, завдяки чому скутер не може неконтрольовано котитися, коли вимкнено джерело живлення. Під час штовхання скутера необхідно від'єднати магнітні гальма.

### 6.7.1 Роз'єднання зчеплення двигунів



#### **ОБЕРЕЖНО!**

#### **Ризик некерованого пересування транспортного засобу**

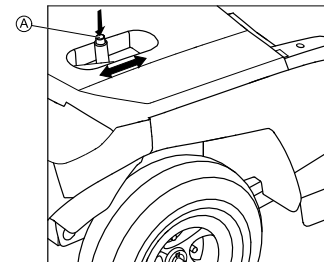
Коли зчеплення двигунів від'єднано (для штовхання в режимі вільного ходу), електромагнітні гальма двигуна деактивуються.  
– Під час паркування пересувного засобу важелі для приєднання та від'єднання двигунів мають бути надійно зафіксовані в положенні "DRIVE" (електромагнітні гальма активовано).



Двигуни може від'єднувати лише особа, що супроводжує, а не користувач.

Це гарантує той факт, що від'єднання двигунів виконає лише особа, що супроводжує, яка може зафіксувати пересувний засіб і не допустити його ненавмисного скочування.

Важіль для з'єднання та від'єднання двигуна розміщений справа позаду.





### Від'єднання привода

1. Вимкніть скутер (за допомогою клавішного перемикача).
2. Натисніть ручку розмикання **A** на важелі роз'єднання.
3. Посуньте важіль від'єднання вперед. Привод буде від'єднано. Тепер скутер можна штовхати вручну.

### Під'єднання привода

1. Потягніть важіль назад. Привод буде під'єднано.

## 6.8 Керування скутером



#### УВАГА!

#### Ризик травмування через ненавмисне скочування транспортного засобу

У разі зупинки транспортного засобу важіль привода слід повернути повністю в середнє положення для того, щоб активувати електромагнітні гальма. Якщо якась перешкода не дає змоги повернути важіль у середнє положення, електромагнітні гальма не спрацюють. Це може призвести до ненавмисного скочування транспортного засобу.

– Переконайтесь у тому, що важіль двигуна перебуває в середньому положенні, якщо транспортний засіб має залишатись у нерухомому стані.

1. Увімкніть електроживлення (за допомогою перемикача з ключем). Дисплей робочої консолі засвітиться. Тепер можна почати їзду.



Якщо скутер не готовий до їзди після ввімкнення, перевірте дисплей стану (див. розділи 3.3 *Пульт керування (рідкокристалічний)*, стор.24 та 11.1 *Діагностика та усунення несправностей*, стор.64).

2. Установіть потрібну швидкість за допомогою регулятора швидкості.
3. Щоб поїхати вперед, обережно потягніть на себе важіль справа.
4. Щоб поїхати назад, обережно потягніть на себе важіль зліва.



Система керування запрограмована на стандартні заводські налаштування. Постачальник Invascare також може запрограмувати інші налаштування відповідно до ваших вимог.



### УВАГА!

Внесення будь-яких змін у програму їзди може вплинути на характеристики пересування, а також на стійкість транспортного засобу до перекидання.

- Зміни в програму їзди можуть вносити лише постачальники компанії Invacare, які пройшли відповідне навчання.
- Компанія Invacare постачає всі пересувні засоби зі стандартною програмою їзди із заводськими налаштуваннями. Компанія Invacare може надати вам гарантію безпечного пересування транспортним засобом – особливо щодо стійкості до перекидання – лише за умови, що ваш засіб працює згідно з цією стандартною програмою їзди.



Щоб швидко пригальмувати, просто відпустіть приводний важіль. Після цього він автоматично повернеться в середнє положення. Скутер загальмує.

Для екстреного гальмування виконайте наведені вище дії та потягніть на себе ручний гальмівний важіль, аж доки скутер не припинить рух.

## 6.9 Увімкнення та вимкнення фар

1.



Натисніть клавішу фар.  
Фари буде увімкнено або вимкнено.

Коли вмикаються фари, починають горіти світлодіодний індикатор поряд із клавішею та символ фар на РК-екрані (якщо він є).

## 6.10 Увімкнення та вимкнення покажчика повороту

1.



Натисніть клавішу покажчика повороту вліво або вправо.  
Покажчик повороту буде увімкнено або вимкнено.

Коли вмикається покажчик повороту, починають горіти світлодіодний індикатор поряд із клавішею та символ покажчика повороту на РК-екрані (якщо він є). Згідно з налаштуваннями пролунає звуковий сигнал. Покажчик повороту автоматично вимикається через 30 секунд.

## 6.11 Увімкнення та вимкнення попереджувальних світлових сигналів

1.



Натисніть кнопку попереджувальних світлових сигналів.

Попереджувальні світлові індикатори буде увімкнено або вимкнено.

Коли вмикаються попереджувальні світлові сигнали, починають горіти світлодіодні індикатори поряд із клавішами покажчика повороту та символ попереджувальних світлових сигналів на РК-екрані (якщо він є). Згідно з налаштуваннями пролунає звуковий сигнал.

## 6.12 Використання сигнальної сирени

1.



Натисніть клавішу звукового сигналу.

Пролунає звуковий сигнал.

## 6.13 Увімкнення та вимкнення режиму низької швидкості

Скутер може працювати в режимі низької швидкості. Ця функція зменшує швидкість скутера.

1.



Натисніть клавішу низької швидкості.

Режим низької швидкості буде увімкнено або вимкнено.

Коли увімкнено режим низької швидкості, горять світлодіодний індикатор поряд із клавішею та символ режиму низької швидкості на РК-екрані (якщо він є).

## 6.14 Вмикання та вимикання системи керування швидкістю під час проїзду поворотів

Якщо скутер оснащено системою автоматичного керування швидкістю на поворотах, вона за стандартних налаштувань активується разом з увімкненням скутера. Коли скутер проїжджає поворот дороги, його швидкість автоматично зменшується. Ця функція розроблена передусім для недосвідчених користувачів, які можуть почуватися невпевнено щодо динаміки руху скутера на повороті. Проте якщо ви вже досвідчений користувач, можливо, ви захочете вимкнути цю функцію.

Система зберігає останні налаштування.



Необхідно пам'ятати, що вимкнення цієї функції призведе до зміни динаміки руху скутера під час їзди. Будьте обережні під час проходження повороту.

### Вимкнення системи керування швидкістю на поворотах

1.



Натисніть клавішу налаштування та утримуйте її протягом п'яти секунд. Почнуть горіти світлодіодний індикатор поряд із клавішею та символ системи керування швидкістю на РК-екрані (якщо він є). Систему керування швидкістю на поворотах буде вимкнено.

### Увімкнення системи керування швидкістю на поворотах

1.



Натисніть клавішу налаштувань. Світлодіодний індикатор поряд із клавішею та символ системи керування швидкістю на поворотах на РК-екрані (якщо він є) згаснуть. Систему керування швидкістю на поворотах буде увімкнено.

## 6.15 Вибір режиму

На РК-екрані можна вибрати один із чотирьох різних режимів.

Режим ODO	Відображається загальна відстань, яку проїхав скутер.
Режим TRIP	Відображається загальна відстань, подолана з моменту останнього скидання даних.
Режим TEMP	Відображається температура.
Режим TIME	Відображається час.

### Перемикання режимів

1. Для перемикання режимів, показаних на екрані, натискайте клавішу налаштування.

### Налаштування режимів

Режими можна налаштовувати відповідно до потреб.



1.

Щоб вибрати режим, який потрібно налаштувати, натисніть клавішу налаштування.



2.

Натисніть та утримуйте клавіші покажчиків повороту протягом двох секунд. Залежно від режиму слід виконати зазначені нижче налаштування.



- a. Режим ODO: натискайте клавішу покажчика повороту вліво, щоб вибрати милі, кілометри або години.



- b. Режим TRIP: натисніть обидві клавіші покажчиків повороту, щоб скинути дані останньої поїздки.



- c. Режим TEMP: натисніть клавішу покажчика повороту вліво, щоб вибрати температуру в градусах Цельсія (°C) або Фаренгейта (°F).



- d. Режим TIME: натисніть клавішу покажчика повороту вправо, щоб вибрати години або хвилини.



Щоб змінити час, натисніть клавішу покажчика повороту вліво.

3. Щоб зберегти налаштування, зачекайте 15 секунд або натисніть будь-яку іншу клавішу, крім клавіш покажчиків повороту.

## 6.16 Налаштування дисплея

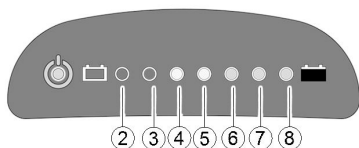
### Увімкнення або вимкнення звукових сигналів

Засоби керування скутера можна запрограмувати на відтворення звукового сигналу в таких ситуаціях:

- використання сигнальної сирени;
- низький заряд акумулятора (увімкнено в заводських установках);
- увімкнення покажчиків повороту (ввімкнено в заводських установках);
- увімкнення світлових сигналів аварійної зупинки (ввімкнено в заводських установках);
- увімкнення задньої передачі (у заводських установках активовано як задню передачу, так і її звуковий сигнал).

### Світлодіодний дисплей

Гучність звукових сигналів можна налаштувати для індикації повороту, низького заряду акумулятора, заднього ходу та ввімкненої попереджувальної світлової сигналізації.



Клавіші налаштування гучності та індикатори гучності для різних налаштувань такі:

Функція	Клавіша налаштування гучності	Індикатор гучності
Задній хід		
Низький заряд акумулятора		
Індикатор повороту	 	
Попереджувальна світлова сигналізація		
Сигнальна сирена		

Щоб налаштувати звуковий сигнал для певної функції, виконайте наведені нижче дії.

1. Вимкніть засоби керування.
- 2.



Натисніть та утримуйте обидві клавіші покажчиків повороту.

3. Увімкніть засоби керування.
4. Через дві секунди заблимає світлодіодний індикатор
8. Відпустіть обидві клавіші через 10 секунд, щоб увійти до режиму налаштувань.
5. Натисніть клавішу налаштування гучності. Звуковий сигнал буде ввімкнено, а на дисплеї відобразатимуться поточні налаштування як показано в таблиці вище.
6. Натисніть клавішу налаштування гучності, щоб відрегулювати гучність.
- 7.



Натисніть та утримуйте обидві клавіші покажчиків повороту протягом 2 секунд, щоб зберегти налаштування.



Альтернативний варіант. Не натискайте жодну клавішу протягом 10 секунд, щоб зберегти налаштування.

## PK-екран

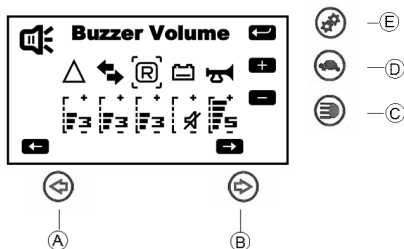
Якщо скутер оснащено PK-екраном, можна вмикати, вимикати звукові сигнали або змінювати їхню гучність.

1. Вимкніть засоби керування.
- 2.



Натисніть та утримуйте обидві клавіші покажчиків повороту **A** та **B**.

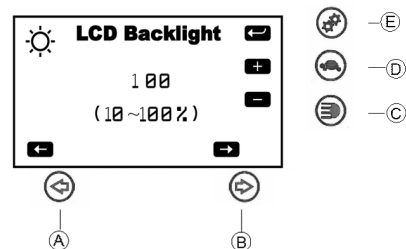
- Увімкніть засоби керування.
- Через дві секунди відобразиться сторінка налаштування гучності звукової сигналізації.



- Для вибору звукової сигналізації натискайте клавіші покажчика повороту **A** або **B**.
- Для зменшення гучності натисніть клавішу освітлення **C**.
- Для збільшення гучності натисніть клавішу режиму низької швидкості **D**.
- Щоб зберегти гучність і перейти на наступну сторінку налаштування, натисніть клавішу налаштування режиму **E**.

### Налаштування фонового підсвічування (тільки для РК-екрана)

- 

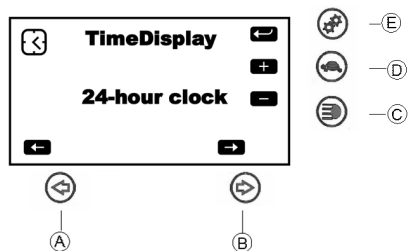


- Для налаштування інтенсивності фонового підсвічування натискайте клавіші покажчиків повороту **A** або **B**.
- Щоб зберегти гучність і перейти на наступну сторінку налаштування, натисніть клавішу налаштування режиму **E**.



## Налаштування часу (тільки для РК-екрана)

1.



Для налаштування часу натискайте клавіші покажчиків повороту **A** або **B**.

2. Щоб зберегти зміни, натисніть клавішу налаштування режиму **E**.

## 7 Система засобів керування

### 7.1 Система захисту засобів керування

Засоби керування скутера оснащені системою захисту від перевантаження.

Якщо привод працює в умовах сильного навантаження протягом тривалого періоду часу (наприклад, під час виїзду на крутий пагорб), а особливо за високих температур навколишнього середовища, система електронних пристроїв може перегрітися. У цьому випадку потужність скутера поступово знижуватиметься, доки скутер не зупиниться. На екрані стану відобразиться відповідний код помилки (див. розділ 11.1.2 *Коди помилок і діагностичні коди*, стор.65). Якщо вимкнути живлення та повторно його ввімкнути, код помилки більше не відобразатиметься, а засоби керування буде знову ввімкнено. Однак може минути до п'яти хвилин, доки система засобів керування охолонуть достатньо, щоб привод знову запрацював на повну потужність.

Якщо привод блокується внаслідок наїзду на перешкоду, яку неможливо подолати, наприклад на зависокий бордюр чи щось подібне, і користувач намагається подолати цю перешкоду протягом понад 20 секунд, засоби керування автоматично вимикаються, щоб не допустити пошкодження двигунів. На екрані стану відобразиться відповідний код помилки (див. розділ 11.1.2 *Коди помилок і діагностичні коди*, стор.65). Якщо вимкнути живлення та повторно його ввімкнути, код помилки більше не відобразатиметься, а засоби керування буде знову ввімкнено.

#### 7.1.1 Основний плавкий запобіжник

Уся електрична система захищена від перевантаження двома основними запобіжниками. Основні запобіжники встановлені на кабелях, під'єднаних до позитивної клеми акумулятора.



Несправний основний запобіжник можна замінити лише після перевірки стану всієї електричної системи. Заміну повинен проводити спеціаліст постачальника Invacare. Інформацію про тип запобіжника можна знайти в розділі 12 *Технічні Характеристики*, стор.68.

### 7.2 Акумулятори

Живлення отримується з двох акумуляторів 12 В. Акумулятори не потребують обслуговування, а лише регулярного заряджання.

У представлених далі розділах ви знайдете інформацію про заряджання, транспортування, зберігання, обслуговування та використання акумуляторів і поводження з ними.

#### 7.2.1 Загальна інформація про заряджання

Нові акумулятори слід завжди повністю заряджати перед першим використанням. Нові акумулятори розвинуть повну потужність після орієнтовно 10-20 циклів заряджання-розряджання (пусковий період). Цей пусковий період потрібен для повної активації акумулятора на максимальну потужність і термін служби. Таким чином, дальність пробігу та час роботи пересувного засобу можуть збільшитися в ході експлуатації.

Гелеві свинцево-кислотні акумулятори або акумулятори AGM не мають ефекту пам'яті, як нікель-кадмієві акумулятори.

### 7.2.2 Загальні вказівки щодо заряджання

Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій, щоб забезпечити безпечне використання та тривалий термін служби акумуляторів:

- Перед першим використанням заряджайте протягом 18 годин.
- Ми рекомендуємо заряджати акумулятори щодня після кожного розряджання, навіть після часткового розряджання, а також щоночі. Залежно від рівня розрядження повне перезарядження акумуляторів може зайняти до 12 годин.
- Якщо індикатор заряду досяг діапазону червоного світлодіода, заряджайте акумулятори мінімум 16 годин, ігноруючи екран завершення заряджання!
- Намагайтеся заряджати протягом 24 годин раз на тиждень, щоб забезпечити повне заряджання обох акумуляторів.
- Не використовуйте акумулятори з низьким рівнем заряду, не заряджаючи їх періодично повністю.
- Не заряджайте акумулятори за екстремальних температур. Для заряджання не рекомендуються високі температури більше 30 °C, а також низькі температури менше 10 °C.
- Використовуйте лише зарядні пристрої Класу 2. Цей клас зарядних пристроїв можна залишати без нагляду під час заряджання. Усі зарядні пристрої, що постачаються компанією Invascare, відповідають цим вимогам.

- Акумулятори не можуть бути заряджені надмірно, якщо ви використовуєте зарядний пристрій, який постачається в комплекті з вашим транспортним засобом, або зарядний пристрій, схвалений Invascare.
- Захистіть свій зарядний пристрій від джерел тепловиділення, зокрема пристроїв опалення та прямого сонячного світла. Якщо зарядний пристрій акумулятора перегрівається, зарядний струм зменшиться, а процес заряджання затягнеться.

### 7.2.3 Заряджання акумуляторів

1. Обов'язково ознайомтеся з посібником користувача зарядного пристрою, якщо він надається, а також із примітками щодо техніки безпеки, розміщеними на передній та задній панелях зарядного пристрою.



#### **УВАГА!**

**У разі використання неправильного зарядного пристрою існує ризик вибуху та знищення акумуляторів**

– Використовуйте лише зарядний пристрій, який постачається в комплекті з вашим транспортним засобом, або зарядний пристрій, схвалений корпорацією Invascare.



**УВАГА!**

**У разі потрапляння вологи на зарядний пристрій існує ризик ураження електричним струмом та пошкодження зарядного пристрою**

- Захищайте зарядний пристрій від потрапляння води.
- Завжди заряджайте акумулятори в сухому середовищі.



**УВАГА!**

**У разі пошкодження зарядного пристрою існує ризик короткого замикання та враження електричним струмом**

- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він падав або зазнав пошкоджень.



**УВАГА!**

**Ризик ураження електричним струмом і пошкодження акумуляторів**

- **НІКОЛИ** не намагайтеся перезарядити акумулятори, під'єднуючи кабелі безпосередньо до акумуляторних клем.



**УВАГА!**

**У разі використання пошкодженого кабелю-подовжувача існує ризик займання та враження електричним струмом**

- Використовуйте кабель-подовжувач виключно у випадках, коли це вкрай необхідно. У разі застосування такого кабелю переконайтеся, що він перебуває в належному стані.



**УВАГА!**

**Ризик травмування, якщо пересувний засіб використовується під час заряджання**

- НЕ намагайтеся заряджати акумулятори під час експлуатації пересувного засобу.
- НЕ сидіть в пересувному засобі під час заряджання акумуляторів.

Гніздо для заряджання розташоване зліва від кермової колонки.

1. Вимкніть скутер.
2. Підніміть захисний ковпачок гнізда для заряджання вгору.
3. Під'єднайте зарядний пристрій до скутера.
4. Під'єднайте зарядний пристрій до джерела живлення.

#### **7.2.4 Від'єднання акумуляторів після заряджання**

1. Від'єднайте зарядний пристрій від джерела живлення.
2. Від'єднайте зарядний пристрій від скутера.
3. Закрийте гніздо для заряджання захисним ковпачком.

### 7.2.5 Зберігання та обслуговування

Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій, щоб забезпечити безпечне використання та тривалий термін служби акумуляторів:

- Зберігайте лише акумулятори, які повністю заряджено.
- Не залишайте акумулятори з низьким рівнем заряду протягом тривалого часу. Заряджайте розряджений акумулятор якнайшвидше.
- Якщо ваш пересувний засіб протягом довгого періоду часу (більше двох тижнів) не використовується, акумулятори слід заряджати принаймні один раз на місяць для того, щоб вони зберігали повний заряд і завжди були заряджені перед використанням.
- Уникайте вкрай високих і низьких температур під час зберігання. Ми рекомендуємо зберігати акумулятори при температурі 15 °С.
- Гелеві акумулятори та акумулятори AGM не потребують обслуговування. Будь-які проблеми з обслуговуванням повинні вирішувати добре підготовлені спеціалісти з пересувних засобів.

### 7.2.6 Вказівки щодо використання акумуляторів



#### **ОБЕРЕЖНО!**

#### **Ризик пошкодження акумуляторів.**

– Уникайте надглибокого розрядження та ніколи не розряджайте акумулятори повністю.

- Зверніть увагу на індикатор заряду акумулятора! Заряджайте акумулятори, якщо індикатор заряду акумулятора показує, що заряд акумулятора низький. Наскільки швидко акумулятори розрядяться, залежить від багатьох обставин, зокрема температури зовнішнього середовища, стану дорожнього покриття, тиску в шинах, ваги користувача, способу пересування та використання системи освітлення.
- Намагайтеся заряджати акумулятори до досягнення діапазону червоного світлодіода. Останні 2 світлодіоди (один червоний та один помаранчевий) означають, що залишилося приблизно 20–30 % заряду.
- Пересування, коли блимає червоний світлодіод, означає надзвичайне навантаження на акумулятор, за звичайних умов його слід уникати.
- Коли блимає лише один червоний світлодіод, вмикається функція збереження заряду акумулятора. З цього часу швидкість і прискорення суттєво знижуються. Це дасть вам змогу повільно вивести пересувний засіб у безпечне місце, перш ніж живлення електронної системи остаточно відключиться. Це глибоке розрядження, якого слід уникати.
- Зверніть увагу, що за температури нижче 20 °С номінальний заряд акумулятора починає знижуватися. Наприклад, при -10 °С заряд знижується приблизно на 50 % від номінального заряду акумулятора.

- Для уникнення пошкодження акумуляторів ніколи не допускайте, щоб вони були повністю розряджені. Не починайте поїздки при дуже розряджених акумуляторах, крім випадків, коли це абсолютно необхідно, оскільки це призведе до перевантаження акумуляторів та скоротить їхній термін служби.
- Що раніше ви перезарядите акумулятори, то на довше їх вистачить.
- Глибина розрядження впливає на термін служби. Що напруженіше акумулятору доводиться працювати, то коротший термін його служби.  
Наприклад:
  - Одне глибоке розрядження варте 6 звичайних циклів (вимикаються зелені /помаранчеві світлодіоди).
  - Термін служби акумулятора становить близько 300 циклів при розряджанні на 80 % (вимикаються перші 3 світлодіоди) або близько 3000 циклів при розряджанні на 10 %.
- За нормальної експлуатації за місяць акумулятор має розряджатися до вимкнення всіх зелених і помаранчевих світлодіодів. Це має відбутися за один день. Для відновлення після цього потрібне зарядження протягом 16 годин.

### 7.2.7 Транспортування акумуляторів

Акумулятори, які постачаються в комплекті з вашим електричним транспортним засобом, не є небезпечними продуктами. Ця класифікація базується на німецьких Розпорядженнях про небезпечні товари в дорожньому транспорті GGVS, а також на Розпорядженнях про небезпечні товари в залізничному транспорті / повітряному транспорті IATA/DGR. Акумулятори можна

транспортувати без обмежень автотранспортом, залізницею та літаком. Щоправда, окремі транспортні компанії мають свої власні правила, які можуть, імовірно, обмежувати або забороняти окремі транспортні процедури. Зверніться до транспортної компанії з запитом стосовно кожного окремого випадку.

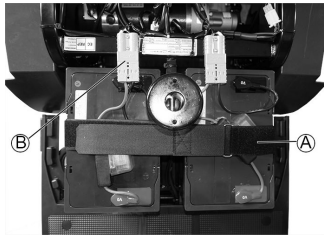
### 7.2.8 Загальні вказівки щодо поводження з акумуляторами

- Ніколи не поєднуйте акумулятори різних виробників або різних типів і не використовуйте акумулятори, коди дати яких не збігаються.
- Ніколи не поєднуйте гелеві акумулятори та акумулятори AGM.
- Термін експлуатації акумуляторів завершиться, коли відстань пробігу стане значно меншою за звичайну. Щоб отримати докладнішу інформацію, зв'яжіться з постачальником або спеціалістом із технічного обслуговування.
- Акумулятори повинні встановлювати добре підготовлені спеціалісти з обслуговування пересувних засобів або особи з достатнім рівнем знань. У них є необхідна підготовка та інструменти для безпечного й правильного виконання роботи.

### 7.2.9 Виймання акумуляторів

1. Зніміть сидіння.
2. Зніміть кришку відсіку акумулятора та двигуна.

3.



Розстебніть пасок **A**, що фіксує акумулятор.

4. Від'єднайте штепсель підключення акумулятора **B**.
5. Вийміть акумулятор.
6. Повторіть процедуру з іншим акумулятором.



Установлення нових акумуляторів виконується у зворотному порядку.

### 7.2.10 Правильне поводження з пошкодженими акумуляторами



#### **ОБЕРЕЖНО!**

**Витік кислоти з пошкоджених акумуляторів може призвести до корозії та опіків.**

– Одяг, забруднений кислотою, слід негайно із себе зняти.

#### **Після контакту зі шкірою**

– Негайно промийте уражену зону великою кількістю води.

#### **Після контакту з очима**

– Негайно промийте очі проточною водою протягом декількох хвилин; зверніться до лікаря.

- Під час поводження з пошкодженими акумуляторами завжди вдягайте захисні окуляри та належний захисний одяг.
- Вийнявши пошкоджені акумулятори, негайно помістіть їх у кислотостійку тару.
- Транспортуйте пошкоджені акумулятори лише в належній кислотостійкій тарі.
- Ретельно промийте великою кількістю води всі предмети, які контактували з кислотою.

### **Правильна утилізація відпрацьованих або пошкоджених акумуляторів**

Відпрацьовані або пошкоджені акумулятори можна повернути постачальнику або безпосередньо в Invascare.

## 8 Транспортування

### 8.1 Транспортування: загальна інформація



**УВАГА!**

Існує ризик важких або смертельних травм у випадку дорожньо-транспортної пригоди, якщо цей пересувний засіб використовується як крісло. Він не відповідає вимогам стандарту ISO 7176-19.

– Цей пересувний засіб за жодних умов не може використовуватися як крісло транспортного засобу або для перевезення користувача в транспортному засобі.



**УВАГА!**

Ризик летальних наслідків або серйозної травми користувача пересувного засобу чи інших осіб в транспорті, якщо цей пересувний засіб зафіксований чотириточковою системою кріплення від стороннього виробника, а власна вага пересувного засобу при цьому перевищує максимальне значення, на яке розрахована система кріплення.

– Переконайтеся, що вага пересувного засобу не перевищує максимальне значення, на яке розрахована система кріплення. Ознайомтеся з інформацією, наведеною в технічній документації виробника системи кріплення.

– Якщо ви не знаєте точної маси свого пересувного засобу, зважте його на відкаліброваних вагах.

### 8.2 Перенесення пересувного засобу до транспортного засобу



**УВАГА!**

Існує небезпека перекидання пересувного засобу, якщо його переносити до транспортного засобу, тоді як у ньому перебуває користувач.

- У всіх можливих випадках переносьте пересувний засіб без користувача в ньому.
- Якщо пересувний засіб із користувачем у ньому потрібно перенести до транспортного засобу за допомогою пандуса, переконайтеся, що пандус перебуває під кутом, який не перевищує розрахований кут схилу (див. розділ 12 *Технічні Характеристики, стор.68*).
- Якщо пересувний засіб потрібно перенести до транспортного засобу за допомогою пандуса, який перебуває під кутом, більшим за розрахований кут схилу (див. розділ 12 *Технічні Характеристики, стор.68*), необхідно використовувати лебідку. У цьому випадку супровідна особа може безпечно стежити за процесом та допомагати переносити засіб.
- Натомість можна використати підйомник із платформию.



- Переконайтесь у тому, що сукупна вага пересувного засобу з користувачем не перевищує максимальну сукупну вагу, допустиму для пандуса чи підйомника з платформию.
- Під час перенесення пересувного засобу до транспортного засобу спинка та нахил сидіння завжди мають перебувати у вертикальному положенні, а підйомник сидіння має бути опущено донизу (див. розділ *Рух угору та вниз по схилах*).

**УВАГА!****Ризик травмування та пошкодження пересувного засобу**

Якщо пересувний засіб переноситиметься до транспортного засобу за допомогою підйомника, коли ввімкнено пульт дистанційного керування, є ризик того, що засіб буде нестійким та впаде з підйомника.

- Перш ніж перенести пересувний засіб за допомогою підйомника, вимкніть виріб і від'єднайте магістральну шину під пульта дистанційного керування або акумулятори від системи.

1. В'їжджати пересувним засобом у транспортний засіб чи завозити його туди необхідно за допомогою підходящого пандуса.

## 8.3 Транспортування пересувного засобу без користувача

**ОБЕРЕЖНО!****Ризик отримання травми**

- Якщо не вдається надійно зафіксувати скутер у транспортному засобі, корпорація Invascare рекомендує його не транспортувати.


Пересувний засіб можна транспортувати без обмежень автотранспортом, залізницею та літаком. Щоправда, окремі транспортні компанії мають свої власні правила, які можуть, імовірно, обмежувати або забороняти окремі процедури транспортування. Звертайтеся до транспортної компанії для довідки стосовно кожного окремого випадку.

- Перед транспортуванням пересувного засобу переконайтеся, що двигуни під'єднано, а пульт дистанційного керування вимкнено. Корпорація Invascare наполегливо рекомендує від'єднати або вийняти акумулятори. Див. розділ «Виймання акумуляторів».
- Компанія Invascare наполегливо рекомендує прикріплювати скутер до підлоги транспортного засобу, у якому його перевозять.

## 9 Обслуговування

### 9.1 Вступ до обслуговування

Термін «Технічне обслуговування» означає будь-яке завдання, яке виконується для того, щоб медичний пристрій був у хорошому робочому стані та готовий до використання згідно з цільовим призначенням. Технічне обслуговування включає різні заходи, такі як щоденний догляд і чищення, технічний огляд, заходи з ремонту та модернізації.

-  Один раз на рік привозьте свій транспортний засіб до вповноваженого постачальника Invacare для перевірки його стану, щоб гарантувати безпеку пересування та придатність засобу до руху на дорогах.

### 9.2 Чищення пересувного засобу

Під час чищення пересувного засобу звертайте увагу на такі моменти:

- Використовуйте лише вологу тканину та делікатний миючий засіб.
- Не використовуйте абразивні засоби або розчинники.
- Не піддавайте електронні компоненти прямому контакту з водою.
- Не використовуйте пристрої для чищення під високим тиском.

### Дезінфекція

Розпилення або протирання перевіреною і схваленою дезінфікуючим засобом дозволено. Поточний перелік

дозволених дезінфікуючих засобів можна знайти на сайті Інституту Роберта Коха за адресою <http://www.rki.de>.

### 9.3 Перевірки

У наведених нижче таблицях перелічено перевірки, які має виконувати користувач у межах вказаних інтервалів. У разі незадовільного результату однієї з перевірок пересувного засобу ознайомтесь із зазначеним розділом або зверніться до вповноваженого постачальника Invasage. Більш вичерпний список перевірок та інструкції щодо обслуговування наведені в посібнику з обслуговування для цього пристрою, який можна отримати в компанії Invasage. Проте такий посібник призначений для використання підготовленими та вповноваженими спеціалістами з обслуговування та містить опис завдань, які користувач не повинен виконувати самостійно.

#### Перед кожним використанням пересувного засобу

Елемент	Перевірка	Якщо перевірку не пройдено
Сигнальна сирена	Перевірте правильність роботи.	Зверніться до постачальника.
Акумулятори	Переконайтеся, що акумулятори заряджені.	Зарядіть акумулятори (див. розділ 7.2.3 Зарядження акумуляторів, стор.51).
Система освітлення	Перевірте, чи правильно функціонують усі світлові елементи, зокрема покажчики повороту, передні та задні фари.	Зверніться до постачальника.

**Щотижня**

<b>Елемент</b>	<b>Перевірка</b>	<b>Якщо перевірку не пройдено</b>
Підлокітники / бокові деталі	Переконайтеся, що підлокітники надійно зафіксовані в тримачах і не хитаються.	Затягніть гвинт або затискний важіль, що утримує підлокітник (див. розділ 4.3 <i>Регулювання ширини підлокітника, стор.28</i> ).  Зверніться до постачальника.
Шини (пневматичні)	Перевірте, чи немає пошкодження шин і чи відповідає тиск у шинах потрібному рівню.	Накачайте шину до потрібного рівня тиску (див. розділ 12 <i>Технічні Характеристики, стор.68</i> ). У разі пошкодження шини зверніться до постачальника.

**Щомісяця**

<b>Елемент</b>	<b>Перевірка</b>	<b>Якщо перевірку не пройдено</b>
Набивний матеріал для сидіння та спинки	Переконайтеся, що сидіння та спинка в бездоганному стані.	Зверніться до постачальника.
Усі обшиті деталі	Перевірте на наявність пошкодження та зносу.	Зверніться до постачальника.
Приводні колеса	Переконайтеся, що провідні колеса обертаються без дрижання. Простіше за все – попросити когось постояти за пересувним засобом і поспостерігати за приводними колесами, доки ви від'їжджатимете.	Зверніться до постачальника.
Електронна система та роз'єми	Перевірте всі кабелі на наявність пошкодження та всі штепселі підключення на точність припасування.	Зверніться до постачальника.

## 9.4 Колеса та шини

### Дії в разі пошкодження коліс

У разі пошкодження колеса зверніться до постачальника. З міркувань безпеки не слід ремонтувати колесо власноруч, а також не слід доручати ремонт невповноваженим особам.

### Поводження з пневматичними шинами



#### Небезпека пошкодження шин та ободів

Ніколи не використовуйте пересувний засіб для їзди, якщо тиск у шинах занижений. Це може призвести до пошкодження шини. Якщо тиск у шинах завищений, можна пошкодити ободи.

– Накачайте шини до рекомендованого рівня тиску.



Використовуйте шинний манометр для перевірки рівня тиску.

Щотижня перевіряйте, чи тиск у шинах відповідає потрібному рівню. Див. розділ *Перевірки*.

Щоб дізнатися рекомендований тиск у шинах, дивіться написи на шинах/ободах або зверніться до компанії Invascare. Нижче наведено таблицю перетворення одиниць тиску.

тиск у фунтах на квадратний дюйм (psi)	тиск у барах
22	1.5
23	1.6
25	1.7
26	1.8
28	1.9
29	2.0
30	2.1
32	2.2
33	2.3
35	2.4
36	2.5
38	2.6
39	2.7
41	2.8
44	3.0

## 9.5 Довготривале зберігання

Якщо пересувний засіб не буде використовуватися протягом тривалого періоду часу, необхідно підготувати його до зберігання, щоб забезпечити довший термін служби пересувного засобу й акумуляторів.

## Зберігання пересувного засобу та акумуляторів

- Ми рекомендуємо зберігати пересувний засіб при температурі 15 °C та уникати зависокої й низької температур під час зберігання, щоб забезпечити довгий термін служби виробу й акумуляторів.
- Для компонентів перевірено та схвалено ширші температурні діапазони, які зазначено нижче.
  - Допустимий температурний діапазон для зберігання пересувного пристрою становить від -40 до 65° C.
  - Допустимий температурний діапазон для зберігання акумуляторів становить від -25 до 65 °C.
- Навіть якщо акумулятори не використовуються, вони розряджаються. Якщо пересувний засіб зберігатиметься довше двох тижнів, найкраще від'єднати акумулятори від модуля живлення. Залежно від моделі пересувного засобу, ви можете вийняти акумуляторну батарею або від'єднати акумулятори від модуля живлення. Перегляньте відповідний розділ посібника про від'єднання акумуляторів. Якщо ви сумніваєтеся, який кабель необхідно від'єднати, зверніться до постачальника.
- Акумулятори слід завжди повністю заряджати перед зберіганням.
- Якщо пересувний засіб зберігатиметься довше чотирьох тижнів, перевіряйте стан акумуляторів один раз на місяць і за потреби перезаряджайте їх (перш ніж датчик акумулятора покаже половину заряду), щоб уникнути їх пошкодження.
- Зберігайте виріб у сухому добре провітрюваному середовищі, захищеному від впливу зовнішніх чинників.

- Накачайте пневматичні шини трохи вище нормального рівня.
- Пересувний засіб потрібно розміщувати на підлозі, на якій не залишатимуться сліди від контакту з гумою шин.

## Підготовка пересувного засобу до використання

- Під'єднайте акумулятори до модуля живлення.
- Перед використанням акумулятори мають бути повністю заряджені.
- Пересувний засіб повинен перевірити вповноважений постачальник Invacare.

---

## 10 Після використання

---

### 10.1 Відновлювальний ремонт

Цей виріб придатний для повторного використання. Щоб відновити виріб для його використання новим користувачем, виконайте зазначені нижче дії.

- Чищення та дезінфекція. Див. розділ 9 *Обслуговування, стор.58.*
- Перевірки згідно з планом обслуговування. Ознайомтеся з інструкціями з обслуговування, які можна отримати в Invasage.
- Пристосування до користувача. Див. розділ 4 *Налаштування, стор.26.*

### 10.2 Утилізація

- Упакування обладнання може підлягати вторинній переробці.
- Металеві частини використовуються для вторинної переробки металолому.
- Пластикові частини використовуються для вторинної переробки пластику.
- Електричні компоненти та друковані плати утилізуються як відходи електроніки.
- Відпрацьовані або пошкоджені акумулятори можна повернути своєму постачальнику медичного обладнання або безпосередньо в Invasage.
- Утилізація має проводитися згідно з відповідними національними правовими положеннями.
- Зверніться до своєї міської або районної ради, щоб отримати детальну інформацію про місцеві компанії, що займаються переробкою відходів.

## 11 Усунення несправностей

### 11.1 Діагностика та усунення несправностей

Електронна система надає діагностичну інформацію, яка допомагає технічному спеціалісту виявити й виправити несправності скутера.

Електронна система реагує по-різному залежно від того, наскільки серйозна несправність і як вона впливає на безпеку користувача. Система може, наприклад:

- відобразити код помилки як попередження та при цьому дозволити продовжувати їзду та звичайну роботу;
- відобразити код помилки, зупинити скутер і заблокувати подальше пересування доти, доки електронну систему не вимкнуть, а потім знов увімкнуть;
- відобразити код помилки, зупинити скутер і не дозволяти пересування, доки несправність не буде усунена.

Докладний опис окремих кодів помилок, а також імовірні причини та способи усунення несправностей див. у розділі *11.1.2 Коди помилок і діагностичні коди, стор.65.*

#### 11.1.1 Діагностика помилок

Якщо виник збій у роботі скутера, скористайтеся наведеним нижче посібником, щоб виявити несправність.

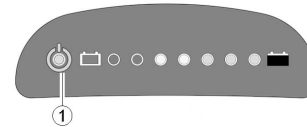


Перш ніж проводити діагностику, переконайтеся, що скутер увімкнено (за допомогою перемикача з ключем).

#### Якщо екран стану / РК-екран вимкнено

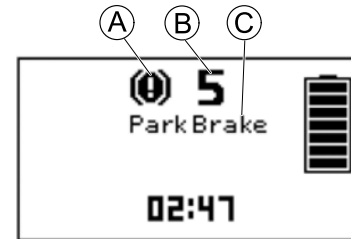
- Переконайтеся, що перемикач із ключем перебуває в положенні ввімкнення.
- Перевірте, чи правильно під'єднано всі кабелі.

#### Світлодіодний пульт керування



Якщо виникне несправність, дисплей стану (1) заблимає кілька разів, припинить блимати, а потім почне знову. Тип несправності визначається за кількістю разів блимання; це також називають «кодом блимання». Порахуйте кількість разів блимання, після чого перейдіть до розділу *11.1.2 Коды помилок і діагностичні коди, стор.65.*

#### Рідкокристалічний пульт керування



У разі несправності на РК-екрані відобразиться символ позначення несправності (A), номер (B) та назва несправності (C). Див. розділ *11.1.2 Коды помилок і діагностичні коди, стор.65.*



## 11.1.2 Коди помилок і діагностичні коди

Код блимання	Несправність	Наслідки для скутера	Примітки
1	Акумулятори необхідно зарядити	Рух продовжується	<ul style="list-style-type: none"> <li>Акумулятори розряджено. Зарядіть акумулятори якнайшвидше.</li> </ul>
2	Напруга акумулятора занизька	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ресурс акумулятора вичерпано. Зарядіть акумулятори.</li> <li>Якщо вимкнути скутер на кілька хвилин, акумулятори можуть відновити заряд до рівня, достатнього для нетривалої поїздки. Однак таке слід робити лише в разі крайньої потреби, оскільки це може призвести до надмірного розрядження акумуляторів.</li> </ul>
3	Напруга акумулятора зависока	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>Напруга акумулятора зависока. Якщо зарядний пристрій акумулятора під'єднано, від'єднайте його від скутера.</li> <li>Електронна система заряджає акумулятори під час руху вниз по схилу, а також під час гальмування. Несправність може бути викликана зavelикою напругою акумулятора під час цього процесу. Вимкніть і знову ввімкніть скутер.</li> </ul>

Код блимання	Несправність	Наслідки для скутера	Примітки
4	Час навантаження перевищено	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Максимальний струм був перевищений протягом занадто довгого часу, імовірно, тому що двигун був перевантажений або працював за наявності нерухомої перешкоди. Вимкніть скутер, зачекайте кілька хвилин і знову увімкніть його.</li> <li>• Електронна система виявила коротке замикання двигуна. Перевірте джгут проводів на предмет можливого короткого замикання, а також перевірте двигун.</li> <li>• Зв'яжіться з постачальником Invacare.</li> </ul>
5	Несправність гальм	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Переконайтеся, що важіль роз'єднання зафіксований у положенні зчеплення.</li> <li>• Наявний дефект у гальмівній котушці або кабелях. Перевірте магнітне гальмо та кабелі на наявність розривів або коротких замикань в електричній схемі. Зв'яжіться з постачальником Invacare.</li> </ul>
6	Не нейтральне положення під час запуску скутера.	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Важіль привода не перебуває в нейтральному положенні під час увімкнення клавішним перемикачем. Розташуйте важіль привода в нейтральному положенні, вимкніть і знову увімкніть живлення.</li> <li>• Важіль привода, можливо, необхідно замінити. Зв'яжіться з постачальником Invacare.</li> </ul>

Код блимання	Несправність	Наслідки для скутера	Примітки
7	Несправність потенціометра обертів	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Елементи керування важеля привода можуть бути несправні або неправильно під'єднані. Перевірте кабелі на наявність розривів або коротких замикань в електричній схемі.</li> <li>• Потенціометр неправильно відрегульовано та його необхідно замінити. Зв'яжіться з постачальником Invacare.</li> </ul>
8	Помилка напруги двигуна	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Двигун або його кабелі несправні. Перевірте кабелі на наявність розривів або коротких замикань в електричній схемі.</li> </ul>
9	Інші внутрішні несправності	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Зв'яжіться з постачальником Invacare.</li> </ul>
10	Помилка режиму штовхання або вільного руху	Рух припиняється	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Скутер перевищив дозволуєну максимальну швидкість під час штовхання або режиму вільного руху. Вимкніть і знову ввімкніть електронну систему.</li> </ul>

## 12 Технічні Характеристики

### 12.1 Технічні характеристики

Викладена далі технічна інформація стосується стандартної конфігурації або представляє максимальні досяжні показники. У разі використання додаткового приладдя ці показники можуть змінюватися. Точні зміни цих значень докладно описані в розділах для відповідного додаткового приладдя.

 Зверніть увагу, що в деяких випадках виміряні показники можуть змінюватися до  $\pm 10$  мм.

<b>Допустимі умови експлуатації та зберігання</b>	
Діапазон робочих температур за стандартом ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>-25... +50 °C</li> </ul>
Рекомендована температура зберігання:	<ul style="list-style-type: none"> <li>15 °C</li> </ul>
Діапазон температур зберігання за стандартом ISO 7176-9:	<ul style="list-style-type: none"> <li>-25... +65 °C з акумуляторами</li> <li>-40... +65 °C без акумуляторів</li> </ul>

<b>Зарядний пристрій</b>	
Вихідний струм	<ul style="list-style-type: none"> <li>8 A <math>\pm</math> 8 %</li> </ul>
Вихідна напруга	<ul style="list-style-type: none"> <li>Номінальна напруга 24 В (12 елементів)</li> </ul>

<b>Електрична система</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Двигун	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 км/год: S1: 240 Вт, макс. навантаження 500 Вт</li> <li>• 10 км/год: S1: 240 Вт, макс. навантаження 600 Вт</li> <li>• 12 км/год: S1: 550 Вт, макс. навантаження 1500 Вт</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 км/год: S1 240 Вт, макс. навантаження 500 Вт (лише 4-колісні)</li> <li>• 10 км/год: S1 550 Вт, макс. навантаження 1300 Вт</li> <li>• 12 км/год: S1 550 Вт, макс. навантаження 1500 Вт</li> <li>• 12,8 км/год: S1 550 Вт, макс. навантаження 1600 Вт</li> <li>• 15 км/год: S1 550 Вт, макс. навантаження 1600 Вт</li> </ul>
Акумулятори	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 x 12 В/50 А·год (С20) герметичні/AGM</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 x12 В/75 А·год (С20) герметичні/AGM</li> </ul>
Основний плавкий запобіжник	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70 А</li> </ul>	
Ступінь захисту	IPX4 <sup>1</sup>	

<b>Шини</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Тип шин	<ul style="list-style-type: none"> <li>• пневматичні 4,10/3,50 – 5</li> <li>• пневматичні 11,5 x 3,50 – 5</li> <li>• пневматичні 11 x 3,50 – 6</li> </ul> <p>Рекомендований максимальний тиск у шинах (у барах або кПа) зазначено на бічній стінці шини або на обідку. Якщо вказано більше одного показника, слід брати до уваги нижчі у відповідних</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• пневматичні 4,10/3,50 – 6</li> <li>• пневматичні 12 x 4,00 – 5</li> <li>• пневматичні 12 x 4,00 – 6</li> </ul> <p>Рекомендований максимальний тиск у шинах (у барах або кПа) зазначено на бічній стінці шини або на обідку. Якщо вказано більше одного показника, слід брати до уваги нижчий у відповідних</p>

<b>Шини</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
	одиницях. (Допустиме відхилення: -0,3 бара, 1 бар = 100 кПа)	одиницях. (Допустиме відхилення: -0,3 бара, 1 бар = 100 кПа)
Тип шин	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 11" проколостійкі</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 12" проколостійкі</li> </ul>

<b>Характеристики пересування</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Швидкість	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 км/год</li> <li>• 10 км/год</li> <li>• 12 км/год</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 км/год (лише 4-колісні)</li> <li>• 10 км/год</li> <li>• 12 км/год</li> <li>• 12,8 км/год</li> <li>• 15 км/год</li> </ul>
Мінімальний гальмівний шлях	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 мм (6 км/год)</li> <li>• 2100 мм (10 км/год)</li> <li>• 2900 мм (12 км/год)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1000 мм (6 км/год, лише 4-колісні)</li> <li>• 2100 мм (10 км/год)</li> <li>• 2900 мм (12 км/год)</li> <li>• 4500 мм (15 км/год)</li> </ul>
Розрахований кут схилу	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 10° (17,6 %)²</li> <li>• 4-колісні: 10° (17,6 %)²</li> </ul>	
Макс. здолана висота перешкоди	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 мм</li> </ul>
Радіус повороту	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 2250 мм</li> <li>• 4-колісні: 2600 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 2500 мм</li> <li>• 4-колісні: 2750 мм</li> </ul>

<b>Характеристики пересування</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Ширина повороту	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 1650 мм</li> <li>• 4-колісні: 1720</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 1690 мм</li> <li>• 4-колісні: 1800 мм</li> </ul>
Дальність пробігу за стандартом ISO 7176-4 <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54 – 43 км</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 54 км</li> </ul>

<b>Габарити за стандартом ISO 7176–15</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Загальна довжина	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 1240 мм</li> <li>• 4-колісні: 1270 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 1300 мм</li> <li>• 4-колісні: 1320 мм</li> </ul>
Ширина блока керування	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 650 мм</li> </ul>
Загальна ширина (діапазон регулювання підлокітника)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 ... 685 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 685 ... 710 мм</li> <li>• 4-колісні: 630 ... 725 мм</li> </ul>
Загальна висота	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1255 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 1290 мм</li> <li>• 4-колісні: 1255 мм</li> </ul>
Довжина місця для зберігання	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1325 мм... 1475 мм</li> </ul>	
Ширина багажника	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 660 мм</li> </ul>	
Висота багажника	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 705 мм</li> </ul>	
Дорожній просвіт	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 80 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 100 мм</li> </ul>

<b>Габарити за стандартом ISO 7176–15</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Просвіт «від антиперекидача до підлоги»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 62 мм</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90 мм</li> </ul>
Ширина сидіння	Сидіння класів Standard, Comfort і Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 510 мм</li> </ul>	
Глибина сидіння	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сидіння класів Standard і Comfort: 470 мм</li> <li>• Сидіння класу Premium: 460 мм</li> </ul>	
Висота сидіння <sup>4</sup> (відстань від основи сидіння до днища кузова)	Сидіння класів Standard, Comfort і Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 440/465/490/515 мм</li> </ul>	Сидіння класів Standard, Comfort і Premium: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 440/465 мм</li> <li>• 4-колісні: 440/465/490/515 мм</li> </ul>
Висота поверхні сидіння спереду	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 550 мм... 625 мм</li> </ul>	
Кут нахилу сидіння	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 5° ... 8°</li> </ul>	
Висота спинки <sup>5</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стандартне сидіння 500 мм</li> <li>• Сидіння класу Comfort: 490 мм</li> <li>• Сидіння класу Premium: 630 мм</li> </ul>	
Кут нахилу спинки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 90° ... 130°</li> </ul>	
Висота підлокітника	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 200 мм... 245 мм</li> </ul>	
Глибина підлокітника	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 360 мм... 520 мм</li> </ul>	



<b>Вага</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Споряджена маса	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 103 кг</li> <li>• 4-колісні: 110 кг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 126 кг</li> <li>• 4-колісні: 136 кг</li> </ul>

<b>Маса компонентів</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Шасі	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: приблизно 52 кг</li> <li>• 4-колісні: приблизно 57 кг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4-колісні: приблизно 62 кг</li> </ul>
Крісло	<ul style="list-style-type: none"> <li>• приблизно 21 кг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 26 кг</li> <li>• 4-колісні: 21 кг</li> </ul>
Акумулятори	<ul style="list-style-type: none"> <li>• приблизно 26 кг кожен акумулятор</li> </ul>	

<b>Корисне навантаження</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Макс. корисне навантаження	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 136 кг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 127 кг</li> <li>• 4-колісні: 160 кг</li> </ul>

<b>Навантаження на осях</b>		
	<b>Orion<sup>METRO</sup></b>	<b>Orion<sup>PRO</sup></b>
Макс. навантаження на передню вісь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 86 кг</li> <li>• 4-колісні: 87 кг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 110 кг</li> <li>• 4-колісні: 90 кг</li> </ul>
Макс. навантаження на задню вісь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 206 кг</li> <li>• 4-колісні: 209 кг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3-колісні: 258 кг</li> <li>• 4-колісні: 212 кг</li> </ul>

- 1 Ступінь захисту IPX4 означає, що електрична система захищена від бризок води.
- 2 Статична стійкість за стандартом ISO 7176-1 – 15° (26,8 %).  
Динамічна стійкість за стандартом ISO 7176-2 – 10° (17,6 %).
- 3 Примітка. На дальність пробігу засобу пересування істотно впливають зовнішні чинники, як-от налаштування швидкості інвалідного візка, стан заряду акумуляторів, температура навколишнього середовища, топографія місцевості, характеристики дорожнього покриття, тиск у шинах, вага користувача, стиль їзди та використання акумуляторів для освітлення й роботи сервоприводів тощо.  
Указано теоретичні максимальні досяжні показники, обчислені за стандартом ISO 7176-4.
- 4 Виміряно без подушки сидіння.
- 5 Виміряно без підголівника.

## 13 Обслуговування

### 13.1 Проведені перевірки

Підписом та печаткою підтверджено, що всі роботи, зазначені в розкладі перевірок в інструкціях з обслуговування та ремонту, були належним чином виконані. Перелік перевірок, які необхідно виконати, наведено в посібнику з обслуговування, який можна отримати в компанії Invascare.

<b>Перевірка під час доставки</b>	<b>1-ша щорічна перевірка</b>
Печатка вповноваженого постачальника / дата / підпис	Печатка вповноваженого постачальника / дата / підпис
<b>2-га щорічна перевірка</b>	<b>3-тя щорічна перевірка</b>
Печатка вповноваженого постачальника / дата / підпис	Печатка вповноваженого постачальника / дата / підпис

4-та щорічна перевірка	5-та щорічна перевірка
Печатка вповноваженого постачальника / дата / підпис	Печатка вповноваженого постачальника / дата / підпис







## Представники/дистриб'ютори компанії Invacare

**Eastern Europe, Middle East & CIS:**  
Invacare EU Export  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica / Germany  
Tel: (49) (0)57 31 754 540  
Fax: (49) (0)57 31 754 541  
webinfo-eu-export@invacare.com  
www.invacare-eu-export.com



### Представник у Європі

EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands (Нідерланди)



### Виробник

CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.  
No. 13, Lane 227, Fu Ying Road  
Hsin Chuang, Taipei, Taiwan  
R.O.C. (Республіка Китай)

1638575-B 2017-08-29



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**